



HYDRAULIC TROLLEY JACK

(GB)

HYDRAULIC TROLLEY JACK

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(SE)

HYDRAULISK DOMKRAFT

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

PODNOŚNIK HYDRAULICZNY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

TEISALDATAV HÜDRAULILINE AUTOTÖSTUK

Kasutus- ja ohutusnõuded
Käitamisjuhendi originaali tõlge

(FI)

HYDRAULINEN AUTON NOSTOLAITE

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

HYDRAULISK DONKRAFT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)

HIDRAULINIS AUTOMOBILIO KELTUVAS

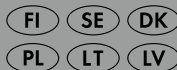
Nurodymai dėl valdymo ir saugumo
Originalios instrukcijos vertimas

(LV)

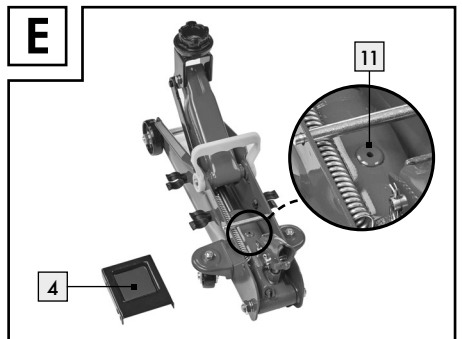
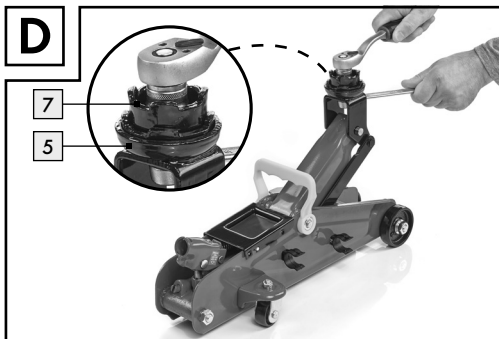
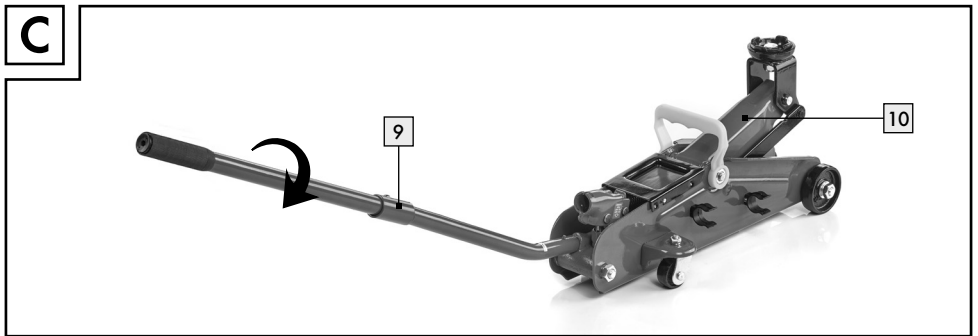
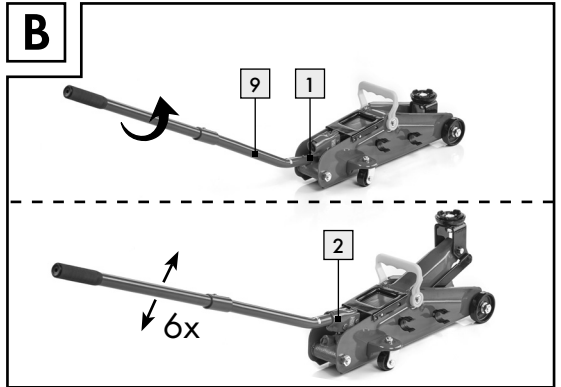
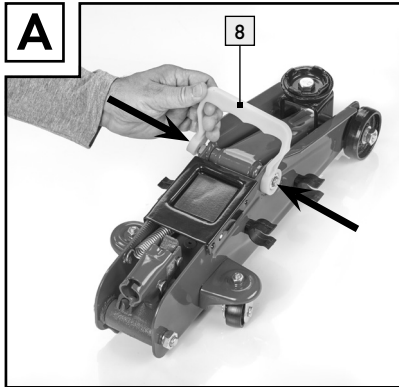
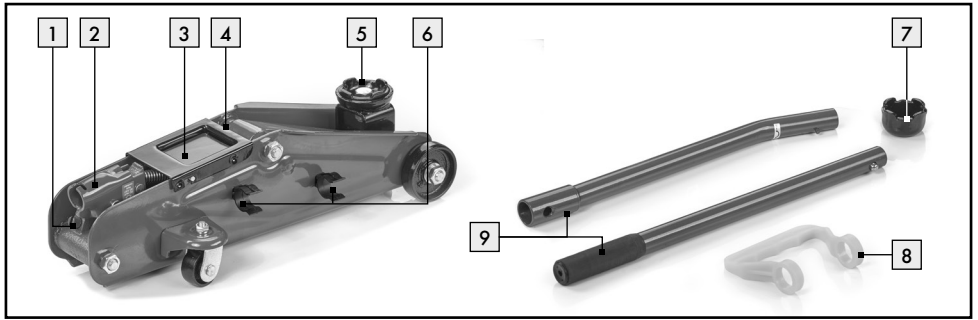
HYDRAULISKAIS DOMKRATS AR RITĒNIEM

Lietošanas un drošības norādījumi
Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

IAN 500533_2504













GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	13
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	21
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	29
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	37
LT	Nurodymai dėl valdymo ir saugumo	Puslapis	45
EE	Kasutus- ja ohutusnõuded	Lehekülg	53
LV	Lietošanas un drošības norādījumi	Lpp.	61



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use.....	Page 6
Parts description.....	Page 6
Technical data.....	Page 6
Scope of delivery.....	Page 7
Safety notices	Page 7
Before use	Page 8
Assembly of the carrying handle.....	Page 8
Assembly of the lifting handle.....	Page 8
Use the support plate/adapter.....	Page 8
Distribution of the hydraulic oil.....	Page 8
Initial use	Page 8
Raising the vehicle.....	Page 8
Lowering the vehicle.....	Page 8
Cleaning and care	Page 9
Maintenance and service	Page 9
Troubleshooting	Page 9
Disposal	Page 10
Warranty and service	Page 10
Warranty declaration.....	Page 10
Service address.....	Page 10
Manufacturer.....	Page 11
EU Declaration of Conformity	Page 11

List of pictograms used

	Please read the operating instructions!		Observe the stroke length!
	Observe the warnings and safety instructions!		The product complies with the applicable product-specific European directives.
	Safety notices Instructions for use		TÜV Süd/GS certified
	Wear protective glasses		allowable (rated) load capacity
	Wear protective gloves		Packaging from responsible sources

Hydraulic Trolley Jack

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The hydraulic vehicle jack is intended for raising and lowering motor vehicles. Other uses or modification of the hydraulic vehicle jack are considered improper use and may lead to risks of life-threatening injury or damage. The manufacturer does not assume any liability for damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

● Parts description

- 1 Release valve
- 2 Lifting handle socket
- 3 Magnetic storage (e.g. for wheel nuts)
- 4 Cover plate
- 5 Support plate
- 6 Mount (lifting handle, both sides)
- 7 Adapter (support plate)
- 8 Carrying handle
- 9 Lifting handle (two-piece)
- 10 Lifting arm
- 11 Blind plug (for hydraulic oil fill opening)

● Technical data

Stroke length with	
load capacity:	135 mm–342 mm
Nominal load:	2.000 kg
Hydraulic oil grade:	SAE 10
Hydraulic oil quantity:	110 ml
Maximum force on lever:	350 N*

* If the generated output exceeds this value, the output must be reduced with the help of additional persons.




● Scope of delivery

- 1 hydraulic trolley jack
- 1 carrying handle
- 1 lifting handle (two-piece)
- 1 adapter (support plate)
- 1 set of instructions for use



Safety notices

⚠ DANGER! Follow the instructions below to avoid the threat of loss of life, injury, or damage to the product etc.

-  Wear protective glasses and protective gloves/work gloves during use.
- Always use axle stands and wheel chocks in addition to your hydraulic vehicle jack. **Never** work under a raised vehicle unless you have taken additional safety precautions. This is intended to prevent the vehicle from rolling away, sliding off or overturning the jack. The jack is only suitable for lifting.
- Use the product on a solid, level surface only. Using the product on an unstable or uneven surface – such as a gravel surface – may lead to the load slipping.
-  Ensure that you never exceed the allowable (rated) load capacity.
- The person operating the jack must be able to see the jack and the load during all movements.
- **Never** work under the raised load if it has not been made secure by suitable means.
- Do **not** allow the hydraulic vehicle jack to be used by uninstructed or inexperienced persons.
- Before using the hydraulic vehicle jack, take precautions to prevent the vehicle from rolling away. Put the handbrake on, place the vehicle in gear (with automatic gearboxes set to “P”) and chock the wheels.
- Even with safety measures in place always remain alert and make a visual check that the support plate  is firmly seated against the vehicle jacking point.
- **Make sure** that no petrol, battery acid or any other dangerous substance can flow out of the vehicle when the vehicle is being lifted.
- Check that no person or object is under the vehicle before you lower it.
- Lower the vehicle slowly.
- Check that all parts have been assembled and fitted properly and are undamaged.
- Before each use check that the hydraulic vehicle jack is working properly. Check the screws and valves of the hydraulic vehicle jack for correct seating and look out for hydraulic oil leaks in particular.
- **Never** use the hydraulic vehicle jack for moving or loading a vehicle. Never use it to lift a whole vehicle completely off the ground.
- It is prohibited to lift people using the hydraulic jack; please verify that nearby individuals keep an adequate distance to the vehicle while the hydraulic jack is in use.
- Before using the vehicle jack, the user must be made familiar with the device by an experienced person. The pump force and the transferred force are equal to approximately 350 N.
- If the markings on the product are damaged enough so as to be illegible then the vehicle jack must not be used until the markings are renewed.
- No modifications may be carried out to the hydraulic trolley jack. Any physical modification of the device has an effect on the safety of the device and its compliance with EN 1494/A1:2008.
- When using the jack, the applied force must be below 350 N. The equates to a force on the lever of approximately 35 kg.
- The operating temperature for this product’s hydraulic oil is between -20 °C and +40 °C.
- Only use this device to lift and lower the vehicle, not to keep the vehicle in a lifted position. Do not move it whilst raising or lowering.
- After use return all parts used into their original position. Have the hydraulic oil or oil pump replaced by a professional if the parts can no longer be moved.
- If you notice oil leaks, please stop working and use a cloth to remove the spillage. Have the product repaired by a specialist.

- If the jack can no longer be lowered as desired, secure the vehicle at all costs using safety stands to prevent it from being lowered unintentionally. Procure another jack to hoist the vehicle as far up as possible for you to be able to safely remove the defective jack. Seek professional help if you are uncertain.

● Before use

● Assembly of the carrying handle

- Attach the carrying handle [8] as shown in Figure A.

● Assembly of the lifting handle

- The lifting handle [9] is in two parts. Press and hold down the retaining spring at the lower end of the first part of the lifting handle (with handle), then guide it into the second part of the lifting handle. Make sure that the retaining spring locks into the hole on the second rod, thus securing the connection.

● Use the support plate/adapter

- To start with, make yourself aware of where the attachment points are on the vehicle. These are usually labelled on the underbody with an arrow or are covered in the manual.
- Depending on the attachment point, use the pre-installed support plate [5] or also attach the adapter [7] provided. Loosen the screw with a ratchet and a 19 mm nut. Use a 19 mm ring spanner as a counter to the lower self-locking nut (see also Fig. D). Remove all screw parts, insert the adapter [7] and screw it tightly into position. **Note:** The stroke is always 207 mm and cannot be adjusted. However, the minimum and maximum position of the support plate can be adjusted with the adapter.

● Distribution of the hydraulic oil

- With the release valve [1] closed, insert the lifting handle [9] into the lifting handle socket [2]. Use at least 6 firm pumping movements to charge the hydraulic system (move lifting handle [9] up and down). This action distributes the hydraulic oil evenly.

Note: Check that the release valve [1] is closed by inserting the lifting handle [9] and trying to turn it clockwise (see Fig. B). **DO NOT CLOSE TOO TIGHT!** When you cannot turn it any further, the release valve [1] is closed.

● Initial use

● Raising the vehicle

- With the release valve [1] closed turn the lifting handle [9] clockwise into the lifting handle socket [2].
- Place the hydraulic vehicle jack under one of the lifting positions as shown in the owner's manual supplied by the vehicle manufacturer.
- Ensure that the support plate [5] is centrally loaded. By moving the lifting handle [9] up and down, raise the vehicle sufficiently to allow you to insert axle stands under the vehicle.
- Allow the vehicle to come down on to the axle stands by slowly opening the release valve [1] by turning the lifting handle [9] anticlockwise (see Fig. C).
- The jack is **NOT SUITABLE FOR KEEPING THE VEHICLE IN A LIFTED POSITION.**

● Lowering the vehicle

- ⚠ **DANGER TO LIFE!** Check that no person or object is under the vehicle before you lower it.
- First raise the vehicle slightly (as described earlier) in order to be able to remove the axle stands.
- Turn the release valve [1] anticlockwise until the vehicle lowers, but do not turn it to the extent that it detaches or hydraulic oil leaks from the release valve [1].

- ⚠ CAUTION!** Lower the vehicle slowly. Risk of injuries and damage to the floor jack and/or the car.
- Pull the trolley jack out from under the vehicle and fully lower the lifting arm **10**.
 - Close the release valve **1** by turning it clockwise.

● Cleaning and care

- Never use harsh or corrosive cleaning agents.
- Liberally grease all external moving parts.
- Clean the hydraulic trolley jack using a slightly oily cloth.



Maintenance and service

Note: Refilling or topping up with hydraulic oil may only be carried out by specialist personnel!

Only use hydraulic oil that fulfils the specification for SAE 10. Please note that filling with too much oil may adversely affect the functioning of the vehicle jack. Fill with a maximum of 110 ml oil when all the oil has been used. Add hydraulic oil to the bottom edge of the fill port. Add hydraulic oil to the bottom edge of the fill port.

Note: The wear life of 3 years is voided if the car jack is not serviced by a qualified technician.

Note: The seal for topping up oil can be removed using a flat head screwdriver.

Note: The hydraulic fluid must be checked when the lever has been fully lowered.

- Defective hydraulic vehicle jacks must be repaired by a specialist only. Never attempt to repair them yourself.
- Never take the hydraulic vehicle jack to pieces. Taking the vehicle jack to pieces yourself may result in it not working properly.

● Troubleshooting

Malfunction List	Solution
The handle on the jack lifts beneath the load.	- The valves aren't closing properly. Lower the lifting handle 9 ; close the release valve 1 . Put a foot on a front wheel and manually pull the lifting handle 9 all the way to the top. Open the release valve 1 and lower the lifting handle 9 . The vehicle jack should now be ready for use again.
The handle on the jack falls beneath the load.	- The valves aren't closing properly. Lower the lifting handle 9 ; close the release valve 1 . Put a foot on a front wheel and manually pull the lifting handle 9 all the way to the top. Open the release valve 1 and lower the lifting handle 9 . The vehicle jack should now be ready for use again.
Vehicle jack does not lift the load.	- The jack does not have enough oil. Remove the filler plug 11 and fill up the oil reservoir with fresh hydraulic vehicle jack oil. - Open the filler plug 11 (remove cover plate 4 (see Fig. E)) to ventilate the hydraulic cylinder. - The vehicle jack could have an air lock. Open the release valve 1 one full turn. Put the vehicle jack into the vertical position by raising the rear wheels from the ground. Move the lifting handle 9 up and down forcefully. Close the release valve 1 once again and operate the vehicle jack. - The valves aren't closing properly. Lower the lifting handle 9 ; close the release valve 1 . Put a foot on a front wheel and manually pull the lifting handle 9 all the way to the top. Open the release valve 1 and lower the lifting handle 9 . The vehicle jack should now be ready for use again.

Malfunction List	Solution
The vehicle jack cannot keep the load in a lifted position.	- The valves aren't closing properly. Lower the lifting handle [9]; close the release valve [1]. Put a foot on a front wheel and manually pull the lifting handle [9] all the way to the top. Open the release valve [1] and lower the lifting handle [9]. The vehicle jack should now be ready for use again.
The vehicle jack does not achieve the full stroke length.	- The jack does not have enough oil. Remove the filler plug [11] and fill up the oil reservoir with fresh hydraulic vehicle jack oil. - Open the filler plug [11] (remove cover plate [4] (see Fig. E)) to ventilate the hydraulic cylinder. - The vehicle jack could have an air lock. Open the release valve [1] one full turn. Put the vehicle jack into the vertical position by raising the rear wheels from the ground. Move the lifting handle [9] up and down forcefully. Close the release valve [1] once again and operate the vehicle jack.
The pump on the vehicle jack feels "spongy" when under load.	- The jack does not have enough oil. Remove the filler plug [11] and fill up the oil reservoir with fresh hydraulic vehicle jack oil. - The vehicle jack could have an air lock. Open the release valve [1] one full turn. Put the vehicle jack into the vertical position by raising the rear wheels from the ground. Move the lifting handle [9] up and down forcefully. Close the release valve [1] once again and operate the vehicle jack.
Upon release, the vehicle jack does not lower fully.	- Open the filler plug [11] (remove cover plate [4] (see Fig. E)) to ventilate the hydraulic cylinder. - The spring on the lifting handle [9] is probably broken or not in position. Replace the spring or alternatively, mount and grease it. Clean and oil all moving parts of the lifting mechanism.

● Disposal

The packaging can be disposed of through your local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Dispose of the hydraulic oil in an environmentally compatible manner. Ask your local repair garage to see to its disposal or find your nearest waste materials collection centre.

● Warranty and service

● Warranty declaration

This product comes with a 3-year guarantee. Please keep your receipt as proof of purchase. The product has been manufactured with care and thoroughly

inspected prior to delivery. The guarantee only applies to faults in material or manufacture when used properly. Any unauthorised modifications will void the warranty. This warranty does not limit your legal rights. In the event of a warranty claim, please contact the service centre.

● Service address

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

Email: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Please have your receipt and the item number (IAN 500533_2504) ready as your proof of purchase when enquiring about your product.

IU item no.: 105525

Model no.: DIS-179

● **Manufacturer**

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

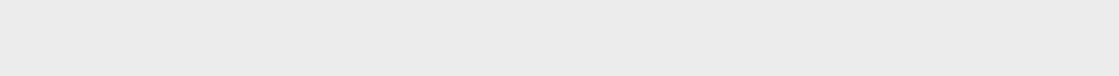
GERMANY

● **EU Declaration of Conformity**



Product meets the applicable European product-specific directives. The CE declaration of conformity may be requested from the manufacturer.

The latest version of these operating instructions can also be downloaded as a PDF file from our homepage under the link http://iuqr.de/500533_2504



Luettelo käytetyistä merkeistä	Sivu 14
Johdanto	Sivu 14
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu 14
Osien kuvaus	Sivu 14
Tekniset tiedot	Sivu 14
Toimituksen sisältö	Sivu 15
Turvallisuusohjeet	Sivu 15
Toimenpiteet ennen käyttöönottoa	Sivu 16
Kantokahvan asennus	Sivu 16
Nostotangon asennus	Sivu 16
Satulan/sovittimen käyttö	Sivu 16
Hydrauliikkaöljyn täyttö	Sivu 16
Käyttöönotto	Sivu 16
Kuorman (ajoneuvon) nostaminen	Sivu 16
Kuorman (ajoneuvon) laskeminen	Sivu 16
Puhdistus ja hoito	Sivu 17
Huoltopalvelu	Sivu 17
Vianmääritys	Sivu 17
Hävittäminen	Sivu 18
Takuu ja huolto	Sivu 18
Takuuselostus	Sivu 18
Huoltopalvelun osoite	Sivu 18
Valmistaja	Sivu 19
EU-vaatimustenmukaisuusva-kuutus	Sivu 19

Luettelo käytetyistä merkeistä

	Lue käyttöohje!		Huomioi nostokorkeus!
	Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita!		Tuote vastaa tuotekohtaisia eurooppalaisia direktiivejä.
	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet		TÜV Süd-/GS-sertifioitu
	Käytä suojalaseja		Sallittu nimelliskuorma (kantokyky)
	Käytä suojakäsineitä		Pakkausmateriaali vastuullisista lähteistä

Hydraulinen auton nostolaite

● Johdanto



Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue sitä varten tämä käyttöohje ja turvallisuusohjeet. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitetulla käyttöalalla. Säilytä käyttöohje paikassa, josta löydät sen aina. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Hydraulinen tunkki on tarkoitettu moottoriajoneuvon nostoon ja laskuun.

Hydraulisen tunkin käyttö muuhun tarkoitukseen tai siihen tehtävät muutokset ovat määrästenvastaisia, ja ne saattavat johtaa riskeihin, kuten hengenvaarallisiin loukkaantumisiin ja tuotteen vaurioitumiseen. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

● Osien kuvaus

- 1 Laskuventtiili
- 2 Nostotangon holkki
- 3 Magneettinen säilytystaso (esim. pyörän muttereille)
- 4 Peitelevy
- 5 Satula
- 6 Pidike (nostotanko, molemminpuolinen)
- 7 Sovitin (satula)
- 8 Kantokahva
- 9 Nostotanko (kaksiosainen)
- 10 Nostovarsi
- 11 Täytetulppa (hydrauliikkaöljyn täyttöaukolle)

● Tekniset tiedot

Nostokorkeus,	ml. nimelliskuorma:	135–342 mm
Nimelliskuorma:		2 000 kg
Hydrauliikkaöljy:		SAE 10
Hydrauliikkaöljyn määrä:		110 ml
Enimmäiskäyttövoima:		350 N*

* Jos vaadittu voima ylittää tämän arvon, on pyydetävä avustajia työn tueksi.



● Toimituksen sisältö

- 1 hydraulinen tunkki
- 1 kantokahva
- 1 nostotanko (kaksiosainen)
- 1 sovitin (satula)
- 1 käyttöohje



Turvallisuusohjeet

VAARA! Noudata alla olevia turvallisuusohjeita. Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa muutoin johtaa hengenvaaraan, loukkaantumiseen sekä tuotteen tai ajoneuvon vaurioitumiseen.

-  Käytä tuotteen käytön aikana suojalaseja sekä suoja-/työkäsineitä.
- Käytä hydraulisen tunkin lisäksi aina tukipukkeja ja pyöräkiiloja ajoneuvon alla. Älä **koskaan** työskentele ylösnostetun ajoneuvon alla, jos et ole huolehtinut muista varotoimenpiteistä. Näin estät ajoneuvon liikkeelle lähdön, liukumisen tai kaatumisen. Nostolaite soveltuu vain ajoneuvon nostamiseen.
- Käytä tuotetta vain kiinteällä, tasaisella pinnalla. Jos alusta ei ole kiinteä tai tasainen – esim. sorapinta – kuorma voi siirtyä paikoiltaan.
-  Pidä aina huoli siitä, ettei koskaan ylitä sallittua nimelliskuormaa (nostokapasiteettia).
- On erittäin tärkeää, että käyttäjä voi seurata nostolaitetta ja kuormaa koko käytön ajan.
- Työskentely nostetun kuorman alla **ei** ole sallittua, ellei kuormaa ole turvattu sopivilla keinoilla.
- Älä** koskaan anna epäpätevän tai kokemattoman henkilön käyttää hydraulista tunkkia.
- Turvaa ajoneuvo vierimiseltä ennen kuin käytät hydraulista tunkkia. Vedä käsijarru ja jätä vaihde päälle (automaattivaihteistossa asento "P") ja varmista ajoneuvo pyöräkiiloilla.
- Ole varotoimenpiteistä huolimatta aina tarkkaavainen ja tarkkaile kaikkien ajoneuvon suoritettavien töiden aikana, istuuko satula 5 tukevasti tunkin kiinnittämissä.

- Varmista**, ettei bensiiniä, akkunestettä eikä muita vaarallisia aineita pääse valumaan ulos ajoneuvoa nostettaessa.
- Varmista, ettei ajoneuvon alla ole ketään tai mitään, kun se lasketaan alas.
- Laske ajoneuvo vain hitaasti alas.
- Tarkista, että kaikki osat on asennettu asianmukaisesti ja että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Tarkista myös hydraulisen tunkin toimivuus ja kunto aina ennen käyttöä. Tarkista erityisesti, ettei hydraulisesta tunkista vuoda ulos hydrauliliikaaöljyä ja että kaikki ruuvit ja venttiilit on kiristetty kunnolla.
- Älä käytä tunkkia **koskaan** ajoneuvon kuljetamiseen tai kuormaamiseen. Älä koskaan nosta ylös koko ajoneuvoa.
- Hallitunkkia ei saa käyttää henkilöiden nostoon. Varmista, että lähellä oleskelevat henkilöt ovat tarpeeksi etäällä ajoneuvosta, kun hallitunkki on käytössä.
- Kokeneen henkilön tulee aina ensin perehdyttää käyttäjä laitteen käyttöön. Pumppaus- ja siirtovoimat ovat noin 350 N.
- Mikäli tuotteessa olevat merkinnät eivät ole enää luettavissa, on suositeltavaa poistaa tunkki käytöstä, kunnes nämä on uusittu.
- Älä tee mitään muutoksia hydrauliseen tunkkiin. Jokainen laitteeseen tehtävä rakenteellinen muutos vaikuttaa laitteen turvallisuuteen ja EN 1494 / A1:2008 -standardin yhdenmukaisuuteen.
- Hallitunkissa käytettävä voima ei saa nousta 350 N: iin. Tämä vastaa noin 35 kg voimaa vivulla.
- Tuotteen hydraulikkaöljyn käyttölämpötila on -20° C – +40° C.
- Käytä laitetta vain ajoneuvon nostamiseen ja laskemiseen, ei ajoneuvon ylhäällä pitämiseen. Älä liikuta sitä nostamisen ja laskemisen aikana.
- Aseta kaikki käytetyt osat jälleen alkuperäiseen asentoon aina laitteen käytön jälkeen. Anna ammattihenkilön vaihtaa hydraulikkaöljyä tai öljypumppu, jos laitteen osia ei voi säätää.
- Jos huomaat, että öljyä on valunut ulos, keskeytä työ ja pyyhi likaantunut kohta liinalla. Anna tuote ammattilaisen korjattavaksi.
- Jos tunkkia ei saada enää laskettua alas, tue ajoneuvo ehdottomasti jalustan avulla

tahatonta laskeutumista vastaan. Hanki toinen tunkki, jolla ajoneuvo voidaan nostaa niin ylös, että viallinen tunkki saadaan poistettua turvallisesti. Käänny epävarmassa tilanteessa ammattihenkilön puoleen.

● Toimenpiteet ennen käyttöönottoa

● Kantokahvan asennus

- Asenna kantokahva [8] kuvan A mukaisesti.

● Nostotangon asennus

- Nostotanko [9] koostuu kahdesta osasta. Paina ja pidä varojousta nostotangon ensimmäisen osan (kahvallinen) alaosassa ja työnnä se nostotangon toisen osan sisään. Varmista, että varojoussi kiinnittyy toisen tangon reikään, jolloin liitos on varmistettu.

● Satulan/sovittimen käyttö

- Perehdy aina ensimmäiseksi siihen, missä ajoneuvon nostopisteet sijaitsevat. Useimmiten ne on merkitty nuolella ajoneuvon pohjassa tai kuvattu käsikirjassa.
- Nostopisteestä riippuen käytä esiasennettua satulaa [5] tai asenna lisäksi mukana toimitettu sovitin [7]. Löysää ruuvia räikällä ja 19 mm:n hylsillä. Käytä alemman, itsekiinnittyvän mutterin kiinnittämiseen 19 mm:n kiintoavainta (ks. myös kuva D). Poista ruuvien osat, aseta sovitin [7] sisään ja ruuvaa se taas tiukalle.
Huomautus: Nostoreitti on aina 207 mm; sitä ei voi mukauttaa. Sovittimella voidaan mukauttaa satulan vähimmäis- ja enimmäisasentoa.

● Hydraulikkaöljyn täyttö

- Työnnä nostotanko [9] nostotangon holkkiin [2] laskuventtiiliin [1] ollessa suljettuna. Käynnistä hydraulikka vähintään kuudella voimakkaalla

pumppausliikkeellä (liikuta nostotankoa [9] ylös ja alas), niin hydraulikkaöljy jakautuu tasaisesti.

Huomautus: Tarkista tarvittaessa, että laskuventtiili [1] on suljettu yrittämällä kääntää käytössä olevaa nostotankoa [9] myötäpäivään (ks. kuva B). **ÄLÄ KIERRÄ LIIAN TIUKALLE!** Jos sitä ei voi enää kiertää, laskuventtiili [1] on silloin suljettu.

● Käyttöönotto

● Kuorman (ajoneuvon) nostaminen

- Kierrä nostotankoa [9] myötäpäivään nostotangon holkkiin [2] päin laskuventtiiliin [1] ollessa suljettuna.
- Aseta hydraulinen tunkki sopivaan paikkaan ajoneuvon käyttöohjeen mukaisesti.
- Huomioi, että paino kohdistuu satulan [5] keskelle. Nosta ajoneuvon nostotankoa [9] ylös ja alas pumppaamalla niin korkealle, kunnes tukipukit voidaan asettaa ajoneuvon alle.
- Anna ajoneuvon asettua sitten tukipukeille kääntämällä nostotankoa [9] vastapäivään, jolloin laskuventtiili [1] avautuu hitaasti (ks. kuva C).
- Nostolaite ei sovellu ajoneuvon **YLHÄÄLLÄ PITÄMISEEN**.

● Kuorman (ajoneuvon) laskeminen

- ⚠ **HENGENVAARA!** Varmista, ettei ajoneuvon alla ole ketään tai mitään, kun se lasketaan alas.
- Kohota ajoneuvoa ensin hieman (edellä kuvatun mukaisesti), jotta voit poistaa tukipukit.
- Kierrä laskuventtiiliä [1] vastapäivään, kunnes ajoneuvo laskeutuu, mutta ei missään tapauksessa niin, että se irtoaa ja hydraulikkaöljyä vuotaa ulos laskuventtiilistä [1].
- ⚠ **VARO!** Laske ajoneuvo vain hitaasti alas. Muutoin seurauksena voi olla loukkaantumisvaara ja tuotteen tai ajoneuvon vaurioituminen.
- Vedä tunkki ajoneuvon alta ja laske nostovarsi [10] täysin alas.
- Sulje laskuventtiili [1] myötäpäivään kiertämällä.

● Puhdistus ja hoito

- Älä koskaan käytä voimakkaita tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- Rasvaa kaikki ulkoiset, liikkuvat osat hyvin.
- Puhdista hydraulinen tunkki kevyesti öljyllä liinalla.



Huoltopalvelu

Huomautus: Hydraulikkaöljyn täytön saa suorittaa vain ammattihenkilö! Käytä vain hydraulikkaöljyä, joka täyttää SAE 10 -standardin vaatimukset. Huomioi, että liiallinen öljy saattaa haitata tunkin toimintaa. Lisää öljyä enintään 110 ml, kun kaikki öljy on käytetty. Täytä hydraulikkaöljy täyttöaukon alareunaan asti.

● Vianmääritys

Vialuettelo	Häiriöiden poisto
Tunkin kahva nousee kuormituksen alaisena ollessaan.	- Venttiilit eivät sulkeudu kunnolla. Laske nostotankoa [9], sulje laskuventtiili [1]. Aseta jalka etupyörän päälle ja vedä nostotankoa [9] käsin ylöspäin. Avaa laskuventtiili [1] ja laske nostotankoa [9]. Tunkin pitäisi olla jälleen käyttövalmis.
Tunkin kahva laskee kuormituksen alaisena ollessaan.	- Venttiilit eivät sulkeudu kunnolla. Laske nostotankoa [9], sulje laskuventtiili [1]. Aseta jalka etupyörän päälle ja vedä nostotankoa [9] käsin ylöspäin. Avaa laskuventtiili [1] ja laske nostotankoa [9]. Tunkin pitäisi olla jälleen käyttövalmis.
Tunkki ei nosta kuormaa.	- Tunkissa on liian vähän öljyä. Poista täytetulppa [11] ja täytä öljysäiliö puhtaalla, tunkille tarkoitetulla hydraulikkaöljyllä. - Avaa täytetulppa [11] ja poista peitelevy [4] (ks. kuva E), jotta voit antaa ilman poistua hydraulisyliinteristä. - Tunkkiin saattaa olla muodostunut ilmapuskuri. Avaa laskuventtiili [1] kääntämällä sitä täyden kierroksen. Aseta tunkki pystysuoraan asentoon nostamalla takapyörä alapuolelta. Liikuta nostotankoa [9] voimakkaasti ylös ja alas. Sulje laskuventtiili [1] uudelleen ja käytä tunkkia. - Venttiilit eivät sulkeudu kunnolla. Laske nostotankoa [9], sulje laskuventtiili [1]. Aseta jalka etupyörän päälle ja vedä nostotankoa [9] käsin ylöspäin. Avaa laskuventtiili [1] ja laske nostotankoa [9]. Tunkin pitäisi olla jälleen käyttövalmis.
Tunkki ei pysty pitämään kuormaa.	- Venttiilit eivät sulkeudu kunnolla. Laske nostotankoa [9], sulje laskuventtiili [1]. Aseta jalka etupyörän päälle ja vedä nostotankoa [9] käsin ylöspäin. Avaa laskuventtiili [1] ja laske nostotankoa [9]. Tunkin pitäisi olla jälleen käyttövalmis.

Huomautus: 3 vuoden taattu käyttöikä raukeaa, jos hallitunkkia ei huolleta pätevällä ammattihenkilöllä.

Huomautus: Täyttö-öljyn suljin voidaan irrottaa tasapaisella ruuvimeisselillä.

Huomautus: Hydraulineeste täytyy tarkistaa, kun kuormitusvipu on laskettu täysin alas.

- Ainoastaan ammattihenkilö saa korjata vioittuneen hydraulisen tunkin. Älä koskaan yritä korjata sitä itse.
- Älä koskaan pura hydraulista tunkkia osiin. Itse suoritettu laitteen purkaminen saattaa johtaa vikatoimintoihin.

Vikaluettelo	Häiriöiden poisto
Tunkki ei saavuta täyttä nostokorkeutta.	<ul style="list-style-type: none"> - Tunkissa on liian vähän öljyä. Poista täytetulppa [11] ja täytä öljysäiliö puhtaalla tunkille tarkoitetulla hydrauliiikkaöljyllä. - Avaa täytetulppa [11] ja poista peitelevy [4] (ks. kuva E), jotta voit antaa ilman poistua hydraulisynteristä. - Tunkkiin saattaa olla muodostunut ilmapuskuri. Avaa laskuventtiili [1] kääntämällä sitä täyden kierroksen. Aseta tunkki pystysuoraan asentoon nostamalla takapyöriä alapuolelta. Liikuta nostotankoa [9] voimakkaasti ylös ja alas. Sulje laskuventtiili [1] uudelleen ja käytä tunkkia.
Tunkin pumppu toimii epämääräisesti kuormituksen alaisena.	<ul style="list-style-type: none"> - Tunkissa on liian vähän öljyä. Poista täytetulppa [11] ja täytä öljysäiliö puhtaalla tunkille tarkoitetulla hydrauliiikkaöljyllä. - Tunkkiin saattaa olla muodostunut ilmapuskuri. Avaa laskuventtiili [1] kääntämällä sitä täyden kierroksen. Aseta tunkki pystysuoraan asentoon nostamalla takapyöriä alapuolelta. Liikuta nostotankoa [9] voimakkaasti ylös ja alas. Sulje laskuventtiili [1] uudelleen ja käytä tunkkia.
Tunkki ei laskeudu alas kokonaan.	<ul style="list-style-type: none"> - Avaa täytetulppa [11] ja poista peitelevy [4] (ks. kuva E), jotta voit antaa ilman poistua hydraulisynteristä. - Nostotangon [9] poistopultti jousi on luultavasti rikki tai se ei ole kunnolla kiinnitetty. Vaihda poistopultin jousi tai aseta se oikein paikoilleen ja öljyä. Puhdista ja öljyä kaikki nostomekanismin liikkuvat osat.

● Hävittäminen

Pakkausmateriaalin voi viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

Huolehdi hydrauliiikkaöljyn ympäristöystävällisestä hävittämisestä. Anna hävitys korjaamon tehtäväksi tai käänny lähimmän ongelmajätteen keräyspisteen puoleen.

● Takuu ja huolto

● Takuuselostus

Myönämme tuotteelle 3 vuoden takuun. Säilytä ostokuitti todisteena hankinnasta. Tuote on valmistettu ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta. Takuu kattaa vain materiaali- ja valmistusvirheet asianmukaisessa käytössä. Takuu raukeaa, jos laitteeseen tehdään muutoksia. Takuu ei rajoita kuluttajan

lakisääteisiä oikeuksia. Käänny takuutapauksessa huoltopalvelun puoleen.

● Huoltopalvelun osoite

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
 Carl-Benz-Straße 2
 76761 Rülzheim
 GERMANY

Sähköposti: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 500533_2504) todisteena tekemästasi ostoksesta mahdollisia kyselyjä varten.

IU-tuoteno.: 105525
 Mallinro: DIS-179

● Valmistaja

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

GERMANY

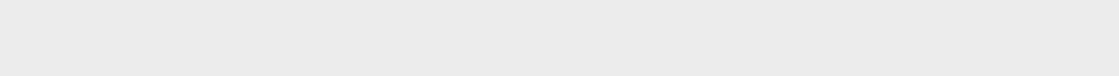
● **EU-vaatimustenmukaisuusva- kuutus**



Tuote vastaa tuotekohtaisia eurooppalaisia direktiivejä. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saa valmistajalta.

Ajantasainen käyttöohje voidaan ladata PDF-tiedostona kotisivuiltamme seuraavasta linkistä:

http://iuqr.de/500533_2504




Teckenförklaring till använda piktogram	Sidan 22
Inledning	Sidan 22
Ändamålsenlig användning	Sidan 22
Beskrivning av delarna	Sidan 22
Tekniska data	Sidan 22
Leveransomfattning	Sidan 23
Säkerhetsinformation	Sidan 23
Före idrifttagningen	Sidan 24
Montering av bärhandtaget.....	Sidan 24
Montering av lyftstång.....	Sidan 24
Användning av lastplatta/adapter	Sidan 24
Fördelning av hydraulolja	Sidan 24
Idrifttagning	Sidan 24
Lyftning av last (motorfordon)	Sidan 24
Nedsänkning av last (motorfordon).....	Sidan 24
Rengöring och skötsel	Sidan 25
Underhåll och service	Sidan 25
Felsökning	Sidan 25
Avfallshantering	Sidan 26
Garanti och service	Sidan 26
Garantiförklaring.....	Sidan 26
Serviceadress	Sidan 27
Tillverkare	Sidan 27
EU-försäkran om överensstämmelse	Sidan 27

Teckenförklaring till använda piktogram

	Läs bruksanvisningen!		Beakta lyfthöjden!
	Beakta varnings- och säkerhetsinformationen!		Produkten motsvarar de för produkten specifikt gällande europeiska direktiven.
	Säkerhetsinformation Handlingsanvisningar		TÜV SÜD-/GS-certifierad
	Använd skyddsglasögon		tillåten nominell last (bärförmåga)
	Använd skyddshandskar		Förpackning från ansvarsmedvetna källor

Hydraulisk domkraft

Inledning

 Grattis till köpet av din nya produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Gör dig bekant med produkten innan du använder den. Läs följande bruksanvisning och säkerhetsinformation. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Förvara denna handledning på en säker plats. Överlämna även bruksanvisningen om du överläter produkten till en tredje part.

Ändamålsenlig användning

Den hydrauliska domkraften är avsedd för att lyfta och sänka motorfordon. Varje annan användning eller förändringar på den hydrauliska domkraften gäller som icke avsedd användning och kan medföra risker eller orsaka livshotande personskador och materiella skador. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av icke ändamålsenlig användning. Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning.

Beskrivning av delarna

- 1 Nedsänkingsventil
- 2 Lyftstångens hylsa
- 3 Magnetiskt förvaringsyta (till exempel för hjulmuttrar)
- 4 Täckplatta
- 5 Lastplatta
- 6 Fäste (lyftstång, på båda sidor)
- 7 Adapter (lastplatta)
- 8 Bärhandtag
- 9 Lyftstång (två delar)
- 10 Stödarm
- 11 Blindplugg (för hydraulolja-påfyllningsöppning)

Tekniska data

Lyfthöjd med nominell last:	135 mm–342 mm
Nominell last:	2 000 kg
Hydraulolja sort:	SAE 10
Hydraulolja mängd:	110 ml
Maximal manöverkraft:	350 N*

*Om den utförda effekten överskrider detta värde måste effekten reduceras genom att flera personer hjälper till.



● Leveransomfattning

- 1 hydraulisk domkraft
- 1 bärhandtag
- 1 lyftstång (två delar)
- 1 adapter (lastplatta)
- 1 bruksanvisning



Säkerhetsinformation

⚠ FARA! Följ nedanstående anvisningar annars föreligger risk för livsfara, personskador samt skador på produkten respektive motorfordonet.

-  Använd skyddsglasögon och skydds-/arbetshandskar under användning.
- Använd alltid pallbockar och hjulklossar tillsammans med den hydrauliska domkraften. Arbeta **aldrig** under ett upplyft motorfordon om du inte vidtagit ytterligare säkerhetsåtgärder. På detta sätt undviker du att fordonet rullar iväg, glider undan eller tippar åt ena sidan. Lyftdonet är endast lämpligt för att lyfta.
- Produkten får endast användas på fasta, jämna underlag. Vid användning på icke fasta och ojäma ytor – till exempel grus – föreligger risk att lasten kommer att glida.
-  Se till att den maximalt tillåtna nominella lasten (bärförmåga) aldrig överskrids.
- Det krävs att personer som hanterar domkraften hela tiden kan övervaka lasten och domkraften vid alla rörelser.
- Det är **inte** tillåtet, att arbeta under upplyft last, så länge den inte säkrats med lämpliga hjälpmedel.
- Låt **inte** okvalificerade eller oerfarna personer använda den hydrauliska domkraften.
- Säkra motorfordonet mot att rulla iväg innan den hydrauliska domkraften används. Dra åt handbromsen, lägg i en växel ("P" på fordon med automatlåda) och säkra fordonet med hjälp av hjulklossar.
- Var alltid uppmärksam trots säkerhetsåtgärder och observera motorfordonet hela tiden, se till

att lastplattan **5** är stadigt placerad på domkraftens fäste.

- **Se till** att varken bensin, batterivätska eller andra farliga ämnen kan rinna ut när du lyfter upp motorfordonet.
- Förvissa dig om att inga personer eller hinder befinner sig under motorfordonet när det sänks ner.
- Sänk alltid ned motorfordonet långsamt.
- Kontrollera om alla delar är oskadade och fackmässigt monterade.
- Kontrollera den hydrauliska domkraften med avseende på funktionsduglighet före varje användning. Kontrollera särskilt om den hydrauliska domkraften inte läcker hydraulolja och om alla skruvar och ventiler sitter ordentligt fast.
- Använd **aldrig** den hydrauliska domkraften för att transportera eller lasta ett fordon. Lyft aldrig upp hela fordonet.
- Det är inte tillåtet att lyfta personer med den hydrauliska domkraften och se till att personer i närheten hålls på ett tillräckligt avstånd från motorfordonet när den hydrauliska domkraft används.
- Användaren skall instrueras av en erfaren person och göra sig förtrogen med domkraften innan den används. Pumpkraften och kraftöverföringen ligger på ca 350 N.
- Om markeringarna på produkten är oläsliga får domkraften inte användas förrän markeringarna har förnyats.
- Utför inga förändringar på den hydrauliska domkraften. Varje förändring av enhetens konstruktion påverkar säkerheten och enhetens överensstämmelse med EN 1494/A1:2008.
- Vid användning av domkraften, måste den kraft som används vara mindre än 350 N. Detta motsvarar en kraft på spaken på ca 35 kg.
- Hydrauloljan i denna produkt har en arbetstemperatur på mellan -20 °C och +40 °C.
- Använd enheten endast för att lyfta upp och sänka ned motorfordonet och inte för att hålla kvar det i upplyft position. Flytta inte enheten när du lyfter eller sänker.
- Sätt tillbaka alla använda delar i sin ursprungliga position varje gång du arbetat med enheten. Låt fackpersonal byta ut hydrauloljan eller oljepumpen, om komponenter på enheten inte längre går att ställa in.

- Om du märker att olja tränger ut, måste arbetet avslutas och nedsmutsningen avlägsnas med en duk. Endast fackpersonal får reparera produkten.
- Om det inte längre går att sänka domkraften enligt önskemål, måste fordonet under alla omständigheter säkras med pallbockar mot ofrivillig sänkning. Skaffa dig en andra domkraft som du kan lyfta fordonet med, så att du kan ta bort den trasiga domkraften på ett säkert sätt. Ta professionell hjälp i anspråk om du känner dig osäker.

● Före idrifttagningen

● Montering av bärhandtaget

- Montera bärhandtaget [8] i överensstämmelse med bild A.

● Montering av lyftstång

- Lyftstången [9] består av två delar. Tryck och håll låsfjädern i den nedre änden av den första delen av lyftstången (med handtag) intryckt och för in den i den andra delen av lyftstången. Se till att låsfjädern hakas fast i hålet på den andra stången och därmed säkrar anslutningen.

● Användning av lastplatta/adapter

- Gör dig alltid förtrogen med placeringen av monteringspunkterna på fordonet. Dessa är vanligtvis markerade med en pil på undersidan eller beskrivs i instruktionsboken.
- Beroende på monteringspunkt, använd den förmonterade lastplattan [5] eller montera dessutom den medföljande adaptern [7]. Lossa skruven med ett spärrhandtag och en hylsa 19 mm. För att låsa den nedre självlåsande muttern, använd en 19 mm ringnyckel (se även bild D). Ta bort skruvdelarna, sätt i adaptern [7] och skruva fast den igen på motsvarande sätt.
Hänvisning: Lyftsträckan är alltid 207 mm och kan inte anpassas. Det som kan anpassas med adapter är lastplattans minsta och högsta position.

● Fördelning av hydraulolja

- För in lyftstången [9] i lyftstångens hylsa [2] med stängd nedsänkingsventil [1]. Aktivera hydrauliken genom att utföra minst 6 kraftiga pumpåtgärder (lyftstången [9] upp och ned) och fördela därmed hydrauloljan jämnt.
Hänvisning: Kontrollera vid behov om nedsänkingsventilen [1] är stängd genom att du försöker vrida den monterade lyftstången [9] medsols (se bild B). **SKRUVA INTE FÖR HÅRT!** Om det inte längre går att vrida på den är nedsänkingsventilen [1] stängd.

● Idrifttagning

● Lyftning av last (motorfordon)

- Skruva in lyftstången [9] medsols i lyftstångens hylsa [2] med stängd nedsänkingsventil [1].
- Placera den hydrauliska domkraften under den för detta ändamål avsedda punkten, se fordonets bruksanvisning.
- Se till att lastplattan [5] belastas i mitten. Lyft upp motorfordonet genom att pumpa med lyftstången [9] så att man kan placera pallbockarna under motorfordonet.
- Sänk därefter ned motorfordonet på pallbockarna, genom att öppna nedsänkingsventilen [1]. Du öppnar den genom att långsamt vrida lyftstången [9] motsols (se bild C).
- Lyftdonet är **INTE LÄMPLIGT FÖR ATT HÅLLA** motorfordon.

● Nedsänkning av last (motorfordon)

- ⚠ **LIVSFARA!** Förvissa dig om att inga personer eller hinder befinner sig under motorfordonet när det sänks ner.
- Lyft motorfordonet något (se föregående beskrivning) innan pallbockarna tas bort.
- Vrid nedsänkingsventilen [1] motsols tills motorfordonet sänks ned, men inte så långt att det lossnar och hydraulolja läcker ut ur nedsänkingsventilen [1].

SE UPP! Sänk alltid ned motorfordonet långsamt. I annat fall föreligger risk för personskador och materiella skador på domkraften och/eller motorfordonet.

- Dra fram domkraften som befinner sig under fordonet och sänk ned stödarmen **10** fullständigt.
- Stäng nedsänkingsventilen **1** genom att vrida medurs.

● Rengöring och skötsel

- Använd aldrig aggressiva eller frätande rengöringsmedel.
- Smörj in alla yttre rörliga delar ordentligt med fett.
- Rengör den hydrauliska domkraften med en lätt oljig duk.



Underhåll och service

Hänvisning: Hydraulolja får endast fyllas på av fackpersonal! Använd endast hydraulolja, som uppfyller SAE 10. Observera att för mycket olja kan försämra domkraftens funktion. Fyll på max. 110 ml olja när all olja har förbrukats. Fyll på hydraulolja upp till påfyllningsöppningens nedre kant.

● Felsökning

Fellista	Åtgärdande av fel
Domkraftens handtag lyfts under belastning.	- Ventilerna stängs inte riktigt. Sänk lyftstången 9 , stäng nedsänkingsventilen 1 . Placera en fot på ett framhjul och dra lyftstången 9 för hand hela vägen upp. Öppna nedsänkingsventilen 1 och sänk lyftstången 9 . Domkraften bör nu åter vara redo för användning.
Domkraftens handtag sänks under belastning.	- Ventilerna stängs inte riktigt. Sänk lyftstången 9 , stäng nedsänkingsventilen 1 . Placera en fot på ett framhjul och dra lyftstången 9 för hand hela vägen upp. Öppna nedsänkingsventilen 1 och sänk lyftstången 9 . Domkraften bör nu åter vara redo för användning.

Hänvisning: Slitage-livslängden på 3 år förfaller, om domkraften inte kontrolleras av kvalificerad fackpersonal.

Hänvisning: Låsanordningen för påfyllning av olja kan tas bort med en spårskruvmejsel.

Hänvisning: Hydraulvätskan måste kontrolleras med komplett nedsänkt lyftspak.

- Låt endast sakkunnig personal reparera en defekt hydraulisk domkraft. Försök aldrig att reparera den själv.
- Ta aldrig isär den hydrauliska domkraften i dess beståndsdelar. En felaktig egenmäktig demontering kan orsaka felfunktioner.

Fellista	Åtgärdande av fel
Domkraften lyfter inte på lasten.	<ul style="list-style-type: none"> - Domkraften har för lite olja. Ta bort blindpluggen 11 och fyll oljebehållaren med ren olja för den hydrauliska domkraften. - Öppna blindpluggen 11 (ta bort täckplattan 4 (se bild E)) för att avlufta hydraulcilindern. - Domkraften kan ha luftbuffertar. Öppna nedsänkingsventilen 1 med en hel vridning. Placera domkraften i vertikalt läge genom att lyfta bakhjulen från underlaget. Flytta lyftstången 9 kraftigt upp och ner. Stäng nedsänkingsventilen 1 igen och manövrera domkraften. - Ventilerna stängs inte riktigt. Sänk lyftstången 9, stäng nedsänkingsventilen 1. Placera en fot på ett framhjul och dra lyftstången 9 för hand hela vägen upp. Öppna nedsänkingsventilen 1 och sänk lyftstången 9. Domkraften bör nu åter vara redo för användning.
Domkraften kan inte hålla lasten.	<ul style="list-style-type: none"> - Ventilerna stängs inte riktigt. Sänk lyftstången 9, stäng nedsänkingsventilen 1. Placera en fot på ett framhjul och dra lyftstången 9 för hand hela vägen upp. Öppna nedsänkingsventilen 1 och sänk lyftstången 9. Domkraften bör nu åter vara redo för användning.
Domkraften når inte full lyfthöjd.	<ul style="list-style-type: none"> - Domkraften har för lite olja. Ta bort blindpluggen 11 och fyll oljebehållaren med ren olja för den hydrauliska domkraften. - Öppna blindpluggen 11 (ta bort täckplattan 4 (se bild E)) för att avlufta hydraulcilindern. - Domkraften kan ha luftbuffertar. Öppna nedsänkingsventilen 1 med en hel vridning. Placera domkraften i vertikalt läge genom att lyfta bakhjulen från underlaget. Flytta lyftstången 9 kraftigt upp och ner. Stäng nedsänkingsventilen 1 igen och manövrera domkraften.
Domkraftens pump reagerar under belastning "vaggande".	<ul style="list-style-type: none"> - Domkraften har för lite olja. Ta bort blindpluggen 11 och fyll oljebehållaren med ren olja för den hydrauliska domkraften. - Domkraften kan ha luftbuffertar. Öppna nedsänkingsventilen 1 med en hel vridning. Placera domkraften i vertikalt läge genom att lyfta bakhjulen från underlaget. Flytta lyftstången 9 kraftigt upp och ner. Stäng nedsänkingsventilen 1 igen och manövrera domkraften.
Domkraften sänks inte fullständigt vid sänkning.	<ul style="list-style-type: none"> - Öppna blindpluggen 11 (ta bort täckplattan 4 (se bild E)) för att avlufta hydraulcilindern. - Tryckfjäders till lyftstångens 9 utkastarbult är troligen trasig eller inte fastsatt. Byt ut utkastarbultens tryckfjäder eller sätt fast den korrekt och smörj den med fett. Rengör och smörj alla rörliga delar i lyftmekanismen med olja.

● Avfallshantering

Förpackningen kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Beakta gällande miljölagstiftning vid avfallshantering av hydraulolja. Låt en reparationsverkstad utföra avfallshantering eller kontakta närmaste återvinningsstation.

● Garanti och service

● Garantiförklaring

Vi lämnar 3-års garanti på denna produkt. Spara kassakvittot som bevis. Denna produkt har tillverkats med omsorg och har kontrollerats noga före leveransen. Garantin gäller endast för material- eller fabriktionsfel vid fackmässig användning. Garantin förfaller vid ej auktoriserat ingrepp. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti. Vid garantifall ber vi dig kontakta serviceavdelningen.

● Serviceadress

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
TYSKLAND

E-post: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Ha alltid kassakvittot och ditt artikelnummer (IAN 500533_2504) till hands som inköpsbevis i samband med alla förfrågningar.

IU-art. nr.: 105525

Modell nr.: DIS-179

● Tillverkare

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

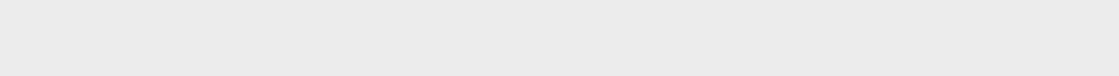
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
TYSKLAND

● EU-försäkran om överensstämmelse



Produkten motsvarar de produktspecifikt gällande europeiska direktiven. EU-försäkran om överensstämmelse kan beställas hos tillverkaren.

Den senaste versionen av bruksanvisningen kan även laddas ner som PDF-fil på vår hemsida på länken: http://iuqr.de/500533_2504



Forklaring af de anvendte piktogrammer	Side 30
Indledning	Side 30
Formålsbestemt anvendelse	Side 30
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 30
Tekniske data.....	Side 30
Leverede dele	Side 31
Sikkerhedsanvisninger	Side 31
Inden ibrugtagningen	Side 32
Montering af bærehåndtag	Side 32
Montering af løftestang	Side 32
Brug af bæreskive/adapter.....	Side 32
Fordeling af hydraulikolie.....	Side 32
Ibrugtagning	Side 32
Løftning af last (køretøj)	Side 32
Nedsækning af last (køretøj)	Side 32
Rengøring og pleje	Side 33
Vedligeholdelse og service	Side 33
Fejlfinding	Side 33
Bortskaffelse	Side 34
Garanti og service	Side 34
Garantierklæring.....	Side 34
Serviceadresse	Side 34
Producent.....	Side 35
EU-overensstemmelseserklæring	Side 35

Forklaring af de anvendte piktogrammer

	Læs betjeningsvejledningen!		Vær opmærksom på løftehøjden!
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Produktet er i overensstemmelse med de produktspecifikke gældende europæiske retningslinjer.
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		TÜV SÜD-/GS-certificeret
	Bær beskyttelsesbriller		Tilladt nominal last (bæreevne)
	Bær beskyttelsehandsker		Emballage fra ansvarlige kilder

Hydraulisk donkraft

● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Formålsbestemt anvendelse

Den hydrauliske donkraft er beregnet til at løfte og sænke motorkøretøjer. Andre anvendelser af den hydrauliske donkraft er i strid med formålet og kan rumme risiko for personskader og materielle skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af forkert brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Sænkeventil
- 2 Løftestangsmuffe
- 3 Magnetisk aflægningsplads (f.eks. til hjulmøtrikker)
- 4 Dækplade
- 5 Bæreskive
- 6 Holder (løftestang, på begge sider)
- 7 Adapter (bæreskive)
- 8 Bærehåndtag
- 9 Løftestang (to dele)
- 10 Bærearm
- 11 Blindprop (til hydraulisk oliepåfyldning)

● Tekniske data

Løftehøjde med nominal last: 135 mm – 342 mm
 Mærkelast: 2.000 kg
 Hydraulikolie type: SAE 10
 Hydraulikolie mængde: 110 ml
 Maksimal betjeningskraft: 350 N*

* Hvis den tilvejebragte ydelse overstiger denne værdi, skal ydelsen forringes ved hjælp af assisterende personer.

● Leverede dele

- 1 hydraulisk rangerdonkraft
- 1 bærehåndtag
- 1 løftestang (to dele)
- 1 adapter (bæreskive)
- 1 betjeningsvejledning



Sikkerhedsanvisninger

⚠ FARE! Nedenstående anvisninger skal følges, da der ellers er risiko for livsfarlige situationer, kvæstelser samt beskadigelser af donkraften og af køretøjet.

-  Bær beskyttelsesbriller og beskyttelses-/arbejdshandsker under brugen.
- Sammen med den hydrauliske donkraft skal der også anvendes bukke og hjulkiler. Man må **aldrig** udføre arbejde under et løftet køretøj, hvis der ikke er truffet yderligere sikkerhedsforanstaltninger. På den måde hindrer man, at køretøjet kan rulle, skride eller vælte omkuld. Løfteapparatet er kun egnet til løftning.
- Produktet må kun benyttes på faste og jævne flader. På ubefæstede og ujævne flader – f.eks. på skærvlag – kan man risikere at lasten skrider.
-  Pas på, at den tilladte nominelle last (bæreevnen) ikke overskrides.
- Det er nødvendigt, at den betjenende person kan holde øje med løfteapparatet og lasten under arbejdet.
- Det er **ikke** tilladt at arbejde under den løftede last, så længe den ikke er sikret gennem egnede midler.
- Den hydrauliske donkraft må **ikke** betjenes af ukvalificerede og uerfarne personer.
- Køretøjet skal sikres mod at rulle, før den hydrauliske donkraft tages i anvendelse. Håndbremsen skal trækkes, og køretøjet skal sættes i gear (ved automatik "P"). Køretøjet sikret ved hjælp af hjulkiler.
- Til trods for alle sikkerhedsforanstaltninger skal man under arbejdet på køretøjet hele tiden være opmærksom på, at bæreskiven 5 sidder fast på donkraftholderen.
- **Forvis dig om**, når køretøjet bliver løftet, at der hverken kan løbe benzin, batterivæske eller andre farlige substanser ud.
- Forvis dig om, at der ikke befinder sig personer eller hindringer under køretøjet, når du sænker det.
- Køretøjet må kun sænkes langsomt.
- Kontroller, at alle dele er monteret korrekt, og at de er ubeskadiget.
- Før hver anvendelse skal den hydrauliske donkrafts funktionsdygtighed afprøves. Den skal specielt ses efter for udsivende hydraulisk væske, ligesom alle skruer og ventiler skal sidde ordentligt fast.
- Benyt **aldrig** den hydrauliske donkraft til transport eller læsning af et køretøj. Løft aldrig hele køretøjet med donkraften.
- Det er ikke tilladt at løfte personer med den hydrauliske donkraft, og vær opmærksom på, at personer, som befinder sig i nærheden, holder tilstrækkelig afstand til køretøjet, når den hydrauliske donkraft er i brug.
- Inden anvendelse første gang skal brugeren gøres fortløbig med brugen af donkraften af en erfaren person. Pumpe- og overførselskræfterne er ca. 350 N.
- Hvis markeringerne på produktet er beskadigede til ulæselighed, frarådes videre brug af donkraften, indtil de er blevet fornyet.
- Der må ikke foretages ombygninger af den hydrauliske donkraft. Enhver konstruktiv ændring på apparatet har indflydelse på sikkerheden og apparatets overensstemmelse med EN 1494/A1:2008.
- Ved brug af donkraften, skal den anvendte kraft være mindre end 350 N. Dette svarer til en kraft på ca. 35 kg på håndtaget.
- Hydraulikoliens driftstemperatur ligger for dette produkt i området -20 °C til +40 °C.
- Brug kun apparatet til løftning og sænkning af køretøjet, ikke til fasthold i løftet position. Bevæg det ikke ved løftning eller sænkning.
- Efter hvert brug af apparatet stilles alle brugte dele igen tilbage i deres oprindelige position. Hydraulikolien eller oliepumpen skal udskiftes af fagpersonale, hvis dele af apparatet ikke lader sig indstille.

- Hvis du bemærker, at der siver olie ud, skal du afslutte arbejdet og fjerne tilsmudsningen med en klud. Lad fagpersonale reparere produktet.
- Hvis donkraften ikke kan sænkes ned som den plejer, skal køretøjet sikres mod utilsigtet sænkning ved hjælp af støttebukke. Få fat i en donkraft mere, som du kan løfte køretøjet så meget med, at den defekte donkraft kan fjernes på en sikker måde. Opsøg professionel hjælp, hvis du er usikker.

● Inden ibrugtagningen

● Montering af bærehåndtag

- Monter bærehåndtaget [8], som vist i afbildning A.

● Montering af løftestang

- Løftestangen [9] består af to dele. Tryk og hold sikkerhedsfjederen i den nederste del af den første løftestangsdel (med håndtag) og før den ind i den anden del. Sørg for at sikkerhedsfjederen falder i hak i hullet i den anden stang og dermed skaber en fast forbindelse.

● Brug af bæreskive/adapter

- Gør dig først fortrolig med, hvor optagelsespunkterne ved køretøjet er. De er som regel markeret med en pil på undervognen eller kan ses i køretøjets manual.
- Brug alt efter optagelsespunkt den allerede installerede bæreskive [5] eller monter derudover den vedlagte adapter [7]. Løsn skruen med en skralde og en 19 mm fatning. Brug en 19 mm ringnøgle til at låse den nederste, selvlåsende møtrik (se også afbildning D). Tag skruedelene ud, sæt adapteren [7] i og skru den fast igen. **Bemærk:** Løftehøjden er altid 207 mm og kan ikke tilpasses. Hvad der kan tilpasses med adapteren er bæreskivens minimale og maksimale position.

● Fordeling af hydraulikolie

- Med sænkeventilen [1] lukket skubbes løftestangen [9] ind i løftestangsmuffen [2]. Hydraulikken aktiveres med mindst 6 kraftige pumpebevægelser (løftestang [9] op og ned), hvorved hydraulikolien fordeles jævnt.

Bemærk: Kontroller i givet fald om sænkeventilen [1] er lukket, idet du forsøger at dreje den indsatte løftestang [9] i urets retning (se afbildning B). **DREJ IKKE FOR FAST!** Kan denne ikke drejes mere, er sænkeventilen [1] lukket.

● Ibrugtagning

● Løftning af last (køretøj)

- Med sænkeventilen [1] lukket drejes løftestangen [9] ind i løftestangsmuffen [2] ved at dreje i urets retning.
- Den hydrauliske donkraft sættes i den position, der er angivet i køretøjets instruktionsbog.
- Sørg for, at bæreskiven [5] belastes i midten. Løft køretøjet med en op- og nedadgående bevægelse med løftestangen [9] så meget, at bukkene kan stilles ind under køretøjet.
- Anbring derefter køretøjet på bukkene, idet du langsomt åbner sænkeventilen [1] ved at dreje løftestangen [9] mod urets retning (se afbildning C).
- Løfteapparatet er ikke egnet **TIL FASTHOLD** af køretøjer.

● Nedsænkning af last (køretøj)

- ⚠ **LIVSFARE!** Der må ikke befinde sig personer eller hindringer under køretøjet, når det sænkes.
- Køretøjet løftes først en smule (som beskrevet ovenfor), så bukkene kan fjernes.
- Sænkeventilen [1] drejes mod urets retning, indtil køretøjet sænker sig ned; men under ingen omstændigheder så meget, at den løser sig og der siver hydraulikolie ud af sænkeventilen [1].

⚠ FORSIGTIG! Køretøjet må kun sænkes langsomt. Risiko for tilskadekomst og beskadigelse af donkraften og/eller køretøjet.

- Rangerdonkraften trækkes frem under køretøjet, og bærearmerne **10** sænkes helt ned.
- Sænkeventilen **1** lukkes ved at dreje den i urets retning.

● Rengøring og pleje

- Anvend under ingen omstændigheder skrappe eller ætsende rengøringsmidler.
- Udvendige bevægelige dele skal allesammen fedtes godt ind.
- Den hydrauliske donkraft rengøres med en let olieret klud.

● Fejlfinding

Fejlliste	Fejlfhjælpning
Donkraftens håndtag løfter sig under belastning.	- Ventilene lukker ikke ordentligt. Sænk løftestangen 9 ned, luk sænkeventilen 1 . Sæt en fod på et af forhjulene, og træk løftestangen 9 helt op manuelt. Luk op for sænkeventilen 1 , og sænk løftestangen 9 ned. Donkraften skal nu være klar til brug igen.
Donkraftens håndtag sænker sig under belastning.	- Ventilene lukker ikke ordentligt. Sænk løftestangen 9 ned, luk sænkeventilen 1 . Sæt en fod på et af forhjulene, og træk løftestangen 9 helt op manuelt. Luk op for sænkeventilen 1 , og sænk løftestangen 9 ned. Donkraften skal nu være klar til brug igen.
Donkraften løfter ikke lasten.	- Donkraften mangler olie. Fjern blindproppen 11 , og fyld oliebeholderen op med ren hydraulik-donkraftolie. - Åbn blindproppen 11 (fjern dækpladen 4 (se afbildning E)) for at aflufte hydraulikcylindere. - Donkraften kan have luftpuf. Luk op for sænkeventilen 1 med en fuld drejning. Bring donkraften i lodret position ved at løfte baghjulene op fra jorden. Bevæg løftestangen 9 kraftigt op og ned. Luk for sænkeventilen 1 igen, og betjen donkraften. - Ventilene lukker ikke ordentligt. Sænk løftestangen 9 ned, luk sænkeventilen 1 . Sæt en fod på et af forhjulene, og træk løftestangen 9 helt op manuelt. Luk op for sænkeventilen 1 , og sænk løftestangen 9 ned. Donkraften skal nu være klar til brug igen.



Vedligeholdelse og service

Bemærk: Påfyldning af hydraulikolie må kun foretages af fagfolk! Anvend udelukkende hydraulikolie, som opfylder SAE 10. Bemærk venligst, at for meget olie kan forringe donkraftens funktion. Fyld maks. 110 ml på, når al olien er brugt. Påfyld hydraulikolien op til underkanten af påfyldningsåbningen. Påfyld hydraulikolien til underkanten af påfyldningsåbningen.

Bemærk: Slitage-levetiden på 3 år bortfalder, hvis donkraften ikke efterseres af kvalificeret fagpersonale.

Bemærk: Lukningen til genopfyldning af olie kan fjernes med en skruetrækker.

Bemærk: Hydraulikvæsken skal kontrolleres med vægtstangen helt nedsænket.

- En defekt hydraulisk donkraft må kun repareres af fagpersonale. Prøv aldrig selv at reparere den.
- Den hydrauliske donkraft må aldrig skilles ad i sine enkeltdele. Demontage foretaget på egen hånd kan føre til, at der senere opstår fejlfunktioner.

Fejlliste	Fejlfhjælpning
Donkraften kan ikke holde lasten.	- Ventilene lukker ikke ordentligt. Sænk løftestangen [9] ned, luk sænkeventilen [1]. Sæt en fod på et af forhjulene, og træk løftestangen [9] helt op manuelt. Luk op for sænkeventilen [1], og sænk løftestangen [9] ned. Donkraften skal nu være klar til brug igen.
Donkraften når ikke den fulde løftehøjde.	- Donkraften mangler olie. Fjern blindproppen [11], og fyld oliebeholderen op med ren hydraulik-donkraftolie. - Åbn blindproppen [11] (fjern dækpladen [4] (se afbildning E)) for at aflufte hydraulikcylinderen. - Donkraften kan have luftpuf. Luk op for sænkeventilen [1] med en fuld drejning. Bring donkraften i lodret position ved at løfte baghjulene op fra jorden. Bevæg løftestangen [9] kraftigt op og ned. Luk for sænkeventilen [1] igen, og betjen donkraften.
Donkraftens pumpe reagerer "svampet" under last.	- Donkraften mangler olie. Fjern blindproppen [11], og fyld oliebeholderen op med ren hydraulik-donkraftolie. - Donkraften kan have luftpuf. Luk op for sænkeventilen [1] med en fuld drejning. Bring donkraften i lodret position ved at løfte baghjulene op fra jorden. Bevæg løftestangen [9] kraftigt op og ned. Luk for sænkeventilen [1] igen, og betjen donkraften.
Donkraften sænker sig ikke helt ned ved sænkning.	- Åbn blindproppen [11] (fjern dækpladen [4] (se afbildning E)) for at aflufte hydraulikcylinderen. - Løftestangens [9] udstøderbolt fjeder er sandsynligvis brækket eller ikke sat i. Udsift udstøderbolt fjederen, eller sæt den rigtigt i, og smør den med fedt. Rens alle løftemekanismens bevægelige dele, og smør den med olie.

● **Bortskaffelse**

Emballagen kan bortskaffes via de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Hydraulisk olie skal bortskaffes miljørigtigt. Sørg for, at bortskaffelse sker gennem et autoriseret værksted, eller henvend dig til det nærmeste indsamlingssted for miljøskadelige stoffer.

● **Garanti og service**

● **Garantierklæring**

Vi yder 3 års garanti på dette produkt. Opbevar kassebonen som dokumentation. Produktet er blevet

omhyggeligt produceret og grundigt kontrolleret inden udlevering. Garantien gælder udelukkende for materiale- eller produktionsfejl ved faglig korrekt anvendelse. Garantien ophører i tilfælde af et uautoriseret indgreb. Dine lovmæssige rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti. Henvend dig til vores kundeservice, hvis du ønsker at gøre brug af garantien.

● **Serviceadresse**

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
 Carl-Benz-Straße 2
 76761 Rülzheim
 GERMANY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Hav venligst kassebonen og varenummeret (IAN 500533_2504) klar ved alle henvendelser som dokumentation for købet.

IU-varenr.: 105525

Modelnr.: DIS-179

● Producent

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

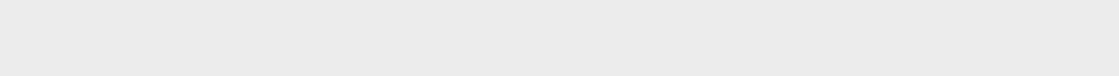
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU-overensstemmelseserklæring



Produktet overholder de gældende, produktspecifikke europæiske retningslinjer. EU-overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos producenten.

Den nyeste version af betjeningsvejledningen kan også downloades som pdf-fil på vores hjemmeside via linket: http://iuqr.de/500533_2504



Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 38
Wstęp	Strona 38
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 38
Opis części	Strona 38
Dane techniczne	Strona 38
Zawartość	Strona 39
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 39
Przed uruchomieniem	Strona 40
Montaż uchwyty	Strona 40
Montaż drążka podnoszącego	Strona 40
Używanie talerza nośnego/adaptera	Strona 40
Rozprowadzanie oleju hydraulicznego	Strona 40
Uruchomienie	Strona 41
Podnoszenie samochodu	Strona 41
Opuszczanie samochodu	Strona 41
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 41
Konserwacja i serwis	Strona 41
Usuwanie usterek	Strona 42
Utylizacja	Strona 43
Gwarancja i serwis	Strona 43
Oświadczenie gwarancyjne	Strona 43
Adres serwisu	Strona 43
Producent	Strona 43
Deklaracja zgodności UE	Strona 43

Legenda zastosowanych piktogramów

	Przeczytać instrukcję obsługi!		Należy zwrócić uwagę na wysokość podnoszenia!
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Produkt odpowiada obowiązującym dyrektywom europejskim specyficznym dla produktu.
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcje postępowania		Z certyfikatem TÜV Süd / GS
	Należy zakładać okulary ochronne		Dopuszczalne obciążenie nominalne (nośność)
	Należy zakładać rękawice ochronne		Opakowanie pochodzi z odpowiedzialnych źródeł

Podnośnik hydrauliczny

● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Hydrauliczny podnośnik samochodowy jest przeznaczony do podnoszenia i opuszczania samochodów. Inne zastosowania hydraulicznego podnośnika samochodowego lub przeprowadzenie w nim zmian jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do ryzyka, takiego jak obrażenia ciała i uszkodzenia. Producent nie ponosi

odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Opis części

- 1 Zawór opuszczający
- 2 Tuleja drążka podnoszącego
- 3 Podkładka magnetyczna (np. na nakrętki do kół)
- 4 Płyta osłonowa
- 5 Talerz nośny
- 6 Uchwyt (drążek podnoszący, obustronny)
- 7 Adapter (talerz nośny)
- 8 Uchwyt do przenoszenia
- 9 Drążek podnoszący (dwuczęściowy)
- 10 Ramię nośne
- 11 Zaślepka (do otworu do napełniania olejem hydraulicznym)

● Dane techniczne

Wysokość podnoszenia z obciążeniem nominalnym: 135 mm – 342 mm
 Obciążenie znamionowe: 2.000 kg
 Rodzaj oleju hydraulicznego: SAE 10
 Ilość oleju hydraulicznego: 110 ml
 Maksymalna siła nacisku: 350 N*

* Jeśli świadczona usługa przekracza tę wartość, usługę należy ograniczyć poprzez przyjęcie do pomocy dodatkowych osób.



● Zawartość


- 1 hydrauliczny podnośnik samochodowy
- 1 uchwyt do przenoszenia
- 1 drążek podnoszący (dwuczęściowy)
- 1 adapter (talerz nośny)
- 1 instrukcja obsługi



Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przestrzegaj poniższych instrukcji, gdyż w przeciwnym razie grozi niebezpieczeństwo utraty życia, obrażenia ciała oraz uszkodzenia produktu lub pojazdu.

-  Podczas użycia należy nosić okulary ochronne i rękawice ochronne/robotyczne.
- Jako dodatkowego zabezpieczenia do hydraulicznego podnośnika samochodowego zawsze używaj podstawek (koziółków) pod nadwozie oraz klinów podkładanych pod koła. **Nigdy** nie pracuj pod podniesionym samochodem, jeżeli nie przedsięwzięłeś żadnych dalszych środków bezpieczeństwa. W ten sposób unikniesz stoczenia, ześlizgnięcia lub wywrócenia się samochodu. Podnośnik nadaje się wyłącznie do podnoszenia.
- Używaj produktu wyłącznie na mocnych i równych powierzchniach. Na powierzchniach nieumocnionych i nierównych – takich jak na przykład nawierzchnie tłuczniowe – może dojść do zsunienia się obciążenia.
-  Zwracaj uwagę na to, żeby nigdy nie przekroczyć w górę dopuszczalnego obciążenia znamionowego (nośności).
- Koniecznym jest, żeby osoba obsługująca podnośnik mogła obserwować w trakcie wszystkich ruchów podnośnik i obciążenie.

- **Niedozwolone** jest pracowanie pod podniesionym obciążeniem, o ile nie zostało ono zabezpieczone odpowiednimi środkami.
- **Nie pozwalaj**, żeby hydrauliczny podnośnik samochodowy użytkowały osoby niewykwalifikowane i niedoświadczone.
- Przed użyciem hydraulicznego podnośnika samochodowego zabezpiecz samochód przed stoczeniem się. Zaciągnij hamulec ręczny, włącz jakiś bieg (w przypadku skrzyni automatycznej biegów „P”) i zabezpiecz samochód za pomocą klinów podkładanych pod koła.
- Mimo środków bezpieczeństwa bądź stale uważny i w trakcie całej pracy przy samochodzie obserwuj, czy talerz nośny  jest mocno osadzony na mocowaniu podnośnika samochodowego.
- **Należy zapewnić**, żeby podczas podnoszenia samochodu nie mogły wyciekać z niego benzyna, ciecz akumulatorowa ani inne niebezpieczne substancje.
- Upewnij się, że pod samochodem nie znajdują się żadne osoby lub przeszkody, gdy go opuszczasz.
- Opuszczaj samochód wyłącznie powoli.
- Skontroluj, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane i nieuszkodzone.
- Przed każdym użyciem skontroluj sprawność funkcjonowania hydraulicznego podnośnika samochodowego. Skontroluj hydrauliczny podnośnik samochodowy zwłaszcza pod względem wyciekającego oleju hydraulicznego, mocnego osadzenia wszystkich śrub i zaworów.
- **Nigdy** nie używaj hydraulicznego podnośnika samochodowego do transportowania lub załadowywania jakiegoś pojazdu. Nigdy nie podnoś całego samochodu.
- Nie dozwolone jest podnoszenie osób za pomocą podnośnika hydraulicznego i należy pamiętać o tym, by znajdujące się w pobliżu osoby utrzymywały wystarczającą odległość od pojazdu podczas używania podnośnika hydraulicznego.
- Przed użyciem podnośnika samochodowego użytkownik musi zostać przeszkolony z obsługi przez doświadczoną osobę. Siły pompowania i przenoszenia wynoszą około 350 N.

- Jeżeli oznaczenia na produkcie są uszkodzone i są nieczytelne, nie należy używać urządzenia aż do ich odnowienia.
- Nie przebudowywać hydraulicznych podnośników do wózków transportowych. Każda zmiana konstrukcyjna urządzenia wpływa na bezpieczeństwo i zgodność z normą EN 1494/A1:2008.
- Przy użyciu podnośnika używa moc musi być niższa niż 350 N. To odpowiada sile około 35 kg na dźwigni.
- Temperatura użytkowa oleju hydraulicznego tego produktu wynosi między -20 °C a +40 °C.
- Urządzenia należy używać wyłącznie do podnoszenia i opuszczania urządzenia, nie zaś do utrzymywania w podniesionej pozycji. Przy podnoszeniu lub opuszczaniu nie należy się poruszać.
- Po każdym użyciu urządzenia wszystkie używane części należy odstawić do początkowej pozycji. Jeśli części urządzenia nie dają się przesunąć, wymianę oleju hydraulicznego lub pompy olejowej należy zlecić profesjonalnemu personelowi.
- W razie zauważenia wycieku oleju należy zakończyć pracę i usunąć zanieczyszczenie szmatką. Naprawę produktu należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi.
- Jeśli nie będzie można normalnie opuszczać podnośnika, to należy poprzez podłożenie podpór zabezpieczyć samochód przed niezamierzonym opadnięciem. Zdobyć drugi podnośnik, przy pomocy którego będzie można podnieść samochód tak wysoko, aby móc bezpiecznie usunąć popsuty podnośnik. W razie wątpliwości, skorzystać z profesjonalnej pomocy.

● Przed uruchomieniem

● Montaż uchwytu

- Zamontować uchwyt do przenoszenia [8] jak pokazano na rysunku A.

● Montaż drążka podnoszącego

- Drążek podnoszący [9] składa się z dwóch części. Nacisnąć i przytrzymać sprężynę zabezpieczającą na dolnym końcu pierwszej części drążka podnoszącego (z uchwytem) i włożyć ją do drugiej części drążka podnoszącego. Upewnić się, że sprężyna zabezpieczająca zatrzasnęła się w otworze drugiego pręta, zabezpieczając w ten sposób połączenie.

● Używanie talerza nośnego/adaptera

- Zawsze zaczynać od zapoznania się z punktami do mocowania na pojeździe. Zazwyczaj są one oznaczone strzałką na spodzie podwozia lub opisane w instrukcji obsługi.
- W zależności od punktu do mocowania użyć wstępnie zainstalowanego talerza nośnego [5] lub zamontować dodatkowo dołączony adapter [7]. Poluzować śrubę za pomocą grzechotki i nasadki 19 mm. Użycia klucza oczkowego 19 mm do zablokowania dolnej nakrętki samozabezpieczającej (patrz także rys. D). Odkręcić części śrubowane, włożyć adapter [7] i przykręcić go z powrotem.

Wskazówka: skok wynosi zawsze 207 mm, nie można jej regulować. Za pomocą adaptera można regulować minimalną i maksymalną pozycję talerza nośnego.

● Rozprowadzanie oleju hydraulicznego

- Przy zamkniętym zaworze opuszczającym [1] wsunąć drążek podnoszący [9] do tulei drążka podnoszącego [2]. Co najmniej 6 silnymi ruchami pompującymi uruchomić hydraulikę (drążek podnoszący [9] w górę i w dół) i w ten sposób rozprowadzić olej hydrauliczny równomiernie.

Wskazówka: sprawdź ewentualnie, czy zawór opuszczający [1] jest zamknięty, próbując przy założonym drążku podnoszącym [9] przekręcić go w kierunku ruchu wskazówek zegara

(patrz rys. B). **NIE NALEŻY ZBYT MOCNO GO OBRACAĆ!** Jeżeli nie da się on więcej pokręcić, to zawór opuszczający [1] jest zamknięty.

● Uruchomienie

● Podnoszenie samochodu

- Przy zamkniętym zaworze opuszczającym [1] obróć drążek podnoszący [9] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do tulei drążka podnoszącego [2].
- Umieść podnośnik hydrauliczny w wyznaczonym miejscu, zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.
- Należy zwracać uwagę, aby talerz nośny [5] obciążony był pośrodku. Podnieś pojazd, przesuwając drążek podnoszący [9] w górę i w dół, aż pod pojazdem będzie można umieścić podpory podnośnika.
- Następnie opuść pojazd na stojaki podnośnika, powoli otwierając zawór opuszczający [1], obracając drążek podnoszący [9] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. C).
- Podnośnik **NIE JEST PRZEZNACZONY DO UTRZYMYWANIA** pojazdów.

● Opuszczanie samochodu

- ⚠ **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Upewnij się, że pod samochodem nie znajdują się żadne osoby lub przeszkody, gdy go opuszczasz.
- Podnieś samochód (w sposób opisany poprzednio) najpierw trochę, aby usunąć podstawki pod nadwozie.
- Przekręć zawór opuszczający [1] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (aż samochód opuści się), lecz w żadnym wypadku nie do tego stopnia, żeby się obluźował i z zaworu opuszczającego [1] wyciekł olej hydrauliczny.
- ⚠ **OSTROŻNIE!** Opuszczaj samochód wyłącznie powoli. W przeciwnym razie grozi niebezpieczeństwo obrażeń ciała i uszkodzenia na produkcie względnie na samochodzie.

- Wyciągnij podnośnik manewrowy spod pojazdu i całkowicie opuść ramię nośne [10].
- Zamknij zawór opuszczający [1] przekręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Czyszczenie i pielęgnacja

- W żadnym wypadku nie używaj ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Posmaruj dobrze wszystkie części ruchome położone na zewnątrz.
- Czyść hydrauliczny podnośnik samochodowy lekko naoliwioną szmatą.



Konserwacja i serwis

Wskazówka: uzupełnienie oleju hydraulicznego może wykonać wyłącznie profesjonalny personel! Należy używać oleju hydraulicznego, który spełnia warunki SAE 10. Należy pamiętać o tym, że za duża ilość oleju może pogarszać funkcjonowanie podnośnika. Po zużyciu całego oleju dolać maks. 110 ml oleju. Wypełnić olejem hydraulicznym do dolnej krawędzi otworu napełniania. Wypełnić olejem hydraulicznym do dolnej krawędzi otworu do napełniania.

Wskazówka: okres użytkowania wynoszący 3 lata upływa, jeśli podnośnik nie jest sprawdzany przez wykwalifikowany personel.

Wskazówka: zamknięcie wlewu na olej do napełniania można usunąć przy pomocy płaskiego śrubokręta.

Wskazówka: przy całkowicie opuszczonym drążku ładunku należy sprawdzić płyn hydrauliczny.

- Uszkodzony podnośnik hydrauliczny należy naprawiać wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Nigdy nie próbować naprawiać go samodzielnie.
- Nigdy nie rozkładaj hydraulicznego podnośnika samochodowego na części. Wskutek samodzielnego demontażu podnośnika może dojść następnie do jego wadliwego funkcjonowania.

● Usuwanie usterek

Lista usterek	Usuwanie usterek
Uchwyt podnośnika unosi się pod obciążeniem.	<ul style="list-style-type: none"> - Zawory nie zamykają się prawidłowo. Opuścić drążek podnoszący [9], zamknąć zawór opuszczający [1]. Proszę postawić jedną stopę na przednim kole i ręcznie pociągnąć drążek podnoszący [9] do góry. Otworzyć zawór opuszczający [1] i opuścić drążek podnoszący [9]. Podnośnik powinien być teraz gotowy do ponownego użycia.
Uchwyt podnośnika opuszcza się pod obciążeniem.	<ul style="list-style-type: none"> - Zawory nie zamykają się prawidłowo. Opuścić drążek podnoszący [9], zamknąć zawór opuszczający [1]. Proszę postawić jedną stopę na przednim kole i ręcznie pociągnąć drążek podnoszący [9] do góry. Otworzyć zawór opuszczający [1] i opuścić drążek podnoszący [9]. Podnośnik powinien być teraz gotowy do ponownego użycia.
Podnośnik nie podnosi ładunku.	<ul style="list-style-type: none"> - Podnośnik ma za mało oleju. Usunąć zaślepkę [11] i napełnić zbiornik oleju czystym olejem hydraulicznym. - Otworzyć zaślepkę [11] (zdjąć płytę osłonową [4] (patrz rys. E)), aby odpowietrzyć siłownik hydrauliczny. - Podnośnik może mieć bufor powietrza. Otworzyć zawór opuszczający [1] pełnym obrotem. Ustawić podnośnik w pozycji pionowej, podnosząc tylne koła z podłoża. Energicznie poruszać drążkiem podnoszącym [9] w górę i w dół. Ponownie zamknąć zawór opuszczający [1] i uruchomić podnośnik. - Zawory nie zamykają się prawidłowo. Opuścić drążek podnoszący [9], zamknąć zawór opuszczający [1]. Proszę postawić jedną stopę na przednim kole i ręcznie pociągnąć drążek podnoszący [9] do góry. Otworzyć zawór opuszczający [1] i opuścić drążek podnoszący [9]. Podnośnik powinien być teraz gotowy do ponownego użycia.
Podnośnik nie może utrzymać ładunku.	<ul style="list-style-type: none"> - Zawory nie zamykają się prawidłowo. Opuścić drążek podnoszący [9], zamknąć zawór opuszczający [1]. Proszę postawić jedną stopę na przednim kole i ręcznie pociągnąć drążek podnoszący [9] do góry. Otworzyć zawór opuszczający [1] i opuścić drążek podnoszący [9]. Podnośnik powinien być teraz gotowy do ponownego użycia.
Podnośnik nie osiąga pełnej wysokości podnoszenia.	<ul style="list-style-type: none"> - Podnośnik ma za mało oleju. Usunąć zaślepkę [11] i napełnić zbiornik oleju czystym olejem hydraulicznym. - Otworzyć zaślepkę [11] (zdjąć płytę osłonową [4] (patrz rys. E)), aby odpowietrzyć siłownik hydrauliczny. - Podnośnik może mieć bufor powietrza. Otworzyć zawór opuszczający [1] pełnym obrotem. Ustawić podnośnik w pozycji pionowej, podnosząc tylne koła z podłoża. Energicznie poruszać drążkiem podnoszącym [9] w górę i w dół. Ponownie zamknąć zawór opuszczający [1] i uruchomić podnośnik.
Pompa podnośnika „niewyraźnie” reaguje pod obciążeniem.	<ul style="list-style-type: none"> - Podnośnik ma za mało oleju. Usunąć zaślepkę [11] i napełnić zbiornik oleju czystym olejem hydraulicznym. - Podnośnik może mieć bufor powietrza. Otworzyć zawór opuszczający [1] pełnym obrotem. Ustawić podnośnik w pozycji pionowej, podnosząc tylne koła z podłoża. Energicznie poruszać drążkiem podnoszącym [9] w górę i w dół. Ponownie zamknąć zawór opuszczający [1] i uruchomić podnośnik.

Lista usterek	Usuwanie usterek
Podnośnik nie opuszcza się całkowicie podczas opuszczania.	<ul style="list-style-type: none"> - Otworzyć zaślepkę [11] (zdjąć płytę osłonową [4] (patrz rys. E)), aby odpowietrzyć siłownik hydrauliczny. - Sprężyna sworznia wypychacza drążka podnoszącego [9] jest prawdopodobnie uszkodzona lub nie działa. Wymienić sprężynę sworznia wypychacza lub zacząć ją prawidłowo i nasmarować. Oczyszczyć i naoliwić wszystkie ruchome części mechanizmu podnoszącego.

● Utylizacja

Opakowanie należy przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Zleć, żeby olej hydrauliczny został usunięty do odpadów w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Zapewnić utylizację przez specjalistyczny warsztat naprawczy lub skontaktować się z najbliższym punktem zbiórki odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja i serwis

● Oświadczenie gwarancyjne

Na ten produkt udzielamy 3-letniej gwarancji. Jako dowód należy zachować paragon. Produkt został starannie wyprodukowany i poddany skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Usługa gwarancyjna obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne przy właściwym użytkowaniu. Gwarancja wygasa przez ingerencję osób trzecich. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy. W celu skorzystania z gwarancji należy skontaktować się z serwisem.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Adres serwisu

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
 Carl-Benz-Straße 2
 76761 Rülzheim
 NIEMCY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer artykułu (IAN 500533_2504).

Nr art. IU: 105525

Nr modelu: DIS-179

● Producent

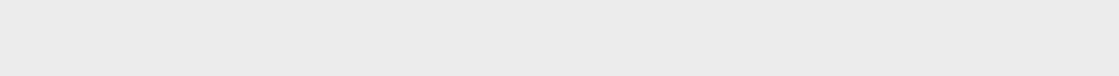
MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
 Carl-Benz-Straße 2
 76761 Rülzheim
 NIEMCY

● Deklaracja zgodności UE










Produkt odpowiada specyficznym dla niego obowiązującym dyrektywom europejskim. Deklarację zgodności UE można zażądać u producenta.

Najbardziej aktualną wersję instrukcji obsługi można również pobrać w formacie pdf z naszej strony internetowej: http://iuqr.de/500533_2504




Naudojamų piktogramų reikšmės	Puslapis 46
Ižanga	Puslapis 46
Naudojimas pagal paskirtį.....	Puslapis 46
Dalių aprašas.....	Puslapis 46
Techniniai duomenys.....	Puslapis 46
Tiekiamas rinkinys.....	Puslapis 47
Saugos nurodymai	Puslapis 47
Prieš pradėdant naudoti	Puslapis 48
Rankenos montavimas.....	Puslapis 48
Kėlimo strypo surinkimas.....	Puslapis 48
Atraminio disko/adapterio naudojimas.....	Puslapis 48
Hidraulinės alyvos paskirstymas.....	Puslapis 48
Naudojimo pradžia	Puslapis 48
Krovinio (transporto priemonės) pakėlimas.....	Puslapis 48
Krovinio (transporto priemonės) nuleidimas.....	Puslapis 48
Valymas ir priežiūra	Puslapis 49
Techninė priežiūra ir klientų aptarnavimas	Puslapis 49
Trikčių šalinimas	Puslapis 49
Šalinimas	Puslapis 50
Garantija ir klientų aptarnavimas	Puslapis 50
Garantijos dokumentas.....	Puslapis 50
Klientų aptarnavimo tarnybos adresas.....	Puslapis 50
Gamintojas.....	Puslapis 51
ES atitikties deklaracija	Puslapis 51

Naudojamų piktogramų reikšmės

	Perskaitykite naudojimo instrukciją!		Atkreipkite dėmesį į pakėlimo aukštį!
	Laikykitės įspėjamųjų ir saugos nurodymų!		Produktas atitinka šios kategorijos produktams taikomas Europos direktyvas.
	Saugos nurodymai Veiksmų nurodymai		„TÜV SÜD / GS“ saugos sertifikatas
	Dėvėkite apsauginius akinius		Leidžiama vardinė apkrova (keliamoji geba)
	Mūvėkite apsaugines pirštines		Pakuotė iš atsakingų šaltinių

Hidraulinis automobilio keltuvas

● Įžanga

 Sveikiname įsigijus naują produktą. Jūs pasirinkote kokybišką produktą. Prieš pradėdami naudoti produktą, susipažinkite su juo. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Produktą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytai paskirčiai. Laikykitės šią instrukciją saugioje vietoje. Perduodami produktą kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

Šis hidraulinis kėliklis skirtas transporto priemonėms pakelti ir nuleisti.

Kiti hidraulinio kėliklio naudojimo būdai arba pakeitimai neatitinka nurodytos naudojimo paskirties ir gali kelti pavojų, taip pat nulemti gyvybei pavojingus sužeidimus ir materialinę žalą. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, patirtą naudojant produktą ne pagal paskirtį. Produktas neskirtas komerciniams tikslams.

● Dalių aprašas

- 1 Nuleidimo vožtuvas
- 2 Kėlimo strypo įmova
- 3 Magnetinis padėklas (pvz., ratų veržlėms)
- 4 Dengiamoji plokštelė
- 5 Atraminis diskas
- 6 Laikiklis (kėlimo strypo, abiejose pusėse)
- 7 Adapteris (atraminio disko)
- 8 Rankena
- 9 Kėlimo strypas (dviejų dalių)
- 10 Svertas
- 11 Kištukas (hidraulinės alyvos pripildymo angos)

● Techniniai duomenys

Kėlimo aukštis su
vardine apkrova: 135 mm–342 mm
Vardinė apkrova: 2.000 kg
Hidraulinės alyvos rūšis: SAE 10
Hidraulinės alyvos kiekis: 110 ml
Maksimali poveikio jėga: 350 N*

* Jei atliktas darbas šią vertę viršija, norint ją sumažinti, reikia į pagalbą pasitelkti papildomus asmenis.



● Tiekiamas rinkinys

- 1 hidraulinis manevruojamasis kėliklis
- 1 rankena
- 1 kėlimo strypas (dviejų dalių)
- 1 adapteris (atraminio disko)
- 1 naudojimo instrukcija



Saugos nurodymai

PAVOJUS! Laikykitės toliau pateiktų nurodymų, nes kitaip kyla pavojus gyvybei, taip pat sužeidimų ir gaminio ar transporto priemonės pažeidimų pavojus.

-  Naudodami dėvėkite apsauginius akinius ir mūvėkite apsaugines / darbinės pirštines.
- Naudodami šį hidraulinį kėliklį, kartu naudokite atraminius stovus ir ratų pleištus. **Niekada** nedirbkite po pakelta transporto priemone, jei nesiėmėte jokių kitų atsargumo priemonių. Tokios priemonės turi padėti išvengti netikėto transporto priemonės riedėjimo, slydimo arba virtimo. Kėlimo įrenginys skirtas tik pakelti.
- Naudokite šį produktą tik ant stabilaus ir lygaus paviršiaus. Pastačius ant nestabilaus ir nelygaus paviršiaus, pvz., žvyro dangos, apkrova gali nuslysti.
-  Pasirūpinkite, kad leidžiama vardinė apkrova (keliamoji geba) niekada nebūtų viršyta.
- Reikalaujama, kad su kėlikliu dirbantis asmuo galėtų stebėti kėlimo įtaisą ir krovinį visų judesių metu.
- Draudžiama** dirbti po pakeltu kroviniu, jei jis nėra įtvirtintas tinkamomis priemonėmis.
- Neleiskite** ne kvalifikuotiems ir nepatyrusiems asmenims naudotis šiuo hidraulinio kėlikliu.
- Prieš naudodami hidraulinį kėliklį, įtvirtinkite transporto priemonę, kad ji nepradėtų riedėti. Įjunkite stovėjimo stabdį, įjunkite pavarą (jei pavarų dėžė automatinė, nustatykite „P“) ir įtvirtinkite transporto priemonę pakišę po ratais pleištus.
- Nors ir ėmėtės atsargumo priemonių, visada būkite atidūs ir viso darbo su transporto priemone metu stebėkite, ar atraminis diskas 5 tvirtai laikosi kėliklio lizde.

- Pasirūpinkite**, kad, keliant transporto priemonę, iš jos negalėtų ištekėti benzinas, akumuliatoriaus elektrolitas ar kitos pavojingos medžiagos.
- Prieš nuleisdami transporto priemonę patikrinkite, ar po ją nėra asmenų ar kitokių kliūčių.
- Leiskite transporto priemonei lėtai.
- Pasirūpinkite, kad visos dalys būtų tinkamai sumontuotos ir neturėtų pažeidimų.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar hidraulinis kėliklis tinkamai veikia. Ypač atidžiai patikrinkite, ar iš hidraulinio kėliklio netekta hidraulinė alyva, ar tvirtai laikosi visi varžtai ir vožtuvai.
- Niekada** nenaudokite hidraulinio kėliklio transporto priemonei transportuoti arba įkelti. Niekada nekelkite visos transporto priemonės.
- Draudžiama hidraulinio kėlikliu kelti žmones; pasirūpinkite, kad netoliese esantys asmenys būtų pakankamu atstumu nuo transporto priemonės tuo metu, kai naudojamas hidraulinis kėliklis.
- Prieš naudodamasis šiuo kėlikliu naudotojas turi būti su juo supažindintas patyrusio asmens. Siurblio ir perdavimo jėgos sudaro apie 350 N.
- Jei ant gaminio esančios žymos pažeistos tiek, kad yra neįskaitomos, reikėtų nenaudoti kėliklio, kol šios žymos nebus atnaujintos.
- Neatlikite jokių hidraulinio manevruojamojo kėliklio konstrukcijos keitimo darbų. Bet koks šio gaminio konstrukcijos keitimas turi įtakos jo saugai ir atitiktai EN 1494/A1:2008 standarto reikalavimams.
- Kelti šiuo kėlikliu galima tik naudojant mažesnę nei 350 N jėgą. Tai atitinka svirtį veikiančią maždaug 35 kg jėgą.
- Šio produkto hidraulinės alyvos veikimo temperatūra yra nuo -20 °C iki +40 °C.
- Naudokite šį kėliklį tik transporto priemonei pakelti ir nuleisti, bet ne ją laikyti pakeltą. Keldami arba nuleisdami nejudinkite transporto priemonės.
- Kiekvieną kartą panaudoję kėliklį, visas naudotas dalis vėl sudėkite į jų pradinės padėties ar vietas. Jei kėliklio dalių nebegalima pajudinti, pasirūpinkite, kad hidraulinė alyva arba alyvos siurblys pakeistų kvalifikuoti darbuotojai.
- Pastebėję tekančią alyvą, nutraukite darbą ir šluoste išvalykite nešvarią vietą. Paveskite specialistams sutaisyti produktą.

- Jei kėliklis nenusileidžia taip, kaip yra numatyta, užtikrinkite transporto priemonės saugumą atraminiais stovais, kad ji atsitiktinai nenukristų nuo kėliklio. Suraskite kitą kėliklį, kuriuo galite aukščiau pakelti transporto priemonę, kad saugiai pašalintumėte sugedusį kėliklį. Jei abejojate, prašykite profesionalios pagalbos.

● Prieš pradėdant naudoti

● Rankenos montavimas

- Pritvirtinkite rankeną [8], kaip pavaizduota A paveikslėlyje.

● Kėlimo strypo surinkimas

- Kėlimo strypas [9] susideda iš dviejų dalių. Paspauskite ir laikykite nuspaustą apsauginę spyruoklę apatiniame priekinės kėlimo strypo dalies gale (su rankena) ir įkiškite ją į antrą kėlimo strypo dalį. Įsitikinkite, kad apsauginė spyruoklė užsifiksuotų antro strypo angoje ir užtikrintų sujungimą.

● Atraminio disko/adapterio naudojimas

- Pirmiausia visada išsiaiškinkite, kur yra transporto priemonėje tvirtinimo taškai. Paprastai jie būna pažymėti rodykle ant kėbulo apačios arba nurodyti instrukcijoje.
- Priklausomai nuo tvirtinimo taško, naudokite iš anksto įmontuotą atraminį diską [5] arba papildomai pritvirtinkite kartu tiekiamą adapterį [7]. Atlaisvinkite varžtą panaudodami reketo mechanizmo movą ir 19 mm galvutę. Apatinių, užsifiksuojančių veržlių atrėmimui naudokite 19 mm žiedinį veržliaraktį (žr. D pav.). Išimkite varžtus, įdėkite adapterį [7] ir vėl jį prisukite. **Nurodymas:** eiga visada yra 207 mm ir jos negalima reguliuoti. Adapteriu galima pakoreguoti atraminio disko minimalią ir maksimalią padėtį.

● Hidraulinės alyvos paskirstymas

- Nuleidimo vožtuvui [1] esant uždarytam, įkiškite kėlimo strypą [9] į kėlimo strypo įmovą [2]. Mažiausiai 6 stipriais siurblio judesiais (pakeldami ir nuleisdami kėlimo strypą [9]) pripildykite hidraulinę sistemą ir taip tolygiai paskirstykite hidraulinę alyvą.

Nurodymas: jei reikia, patikrinkite, ar uždarytas nuleidimo vožtuvas [1], pabandę pasukti įstatytą kėlimo strypą [9] pagal laikrodžio rodyklę (žr. B pav.). **NESUKITE PER STIPRIA!** Jei strypas daugiau nesisuka, nuleidimo vožtuvas [1] yra uždarytas.

● Naudojimo pradžia

● Krovinio (transporto priemonės) pakėlimas

- Nuleidimo vožtuvui [1] esant uždarytam, pagal laikrodžio rodyklę įsukite kėlimo strypą [9] į kėlimo strypo įmovą [2].
- Padėkite hidraulinį kėliklį po kuriuo nors tam tikslui numatytu tašku pagal transporto priemonės naudojimo instrukciją.
- Atminkite, kad atraminis diskas [5] turi būti apkrautas centre. Pakeldami ir nuleisdami kėlimo strypą [9], kelkite transporto priemonę, kol po transporto priemone bus galima pastatyti atraminius stovus.
- Tada nuleiskite transporto priemonę ant atraminių stovų – lėtai atidarykite nuleidimo vožtuvą [1] sukdamai kėlimo strypą [9] prieš laikrodžio rodyklę (žr. C pav.).
- Kėlimo įrenginys **NĖRA SKIRTAS LAIKYTI** transporto priemones.

● Krovinio (transporto priemonės) nuleidimas

- ⚠ **PAVOJUS GYVYBEI!** Prieš nuleisdami transporto priemonę patikrinkite, ar po ja nėra asmenų ar kitokių kliūčių.

- Pirmiausia šiek tiek pakelkite transporto priemonę (kaip aprašyta pirmiau), kad galėtumėte patraukti atraminius stovus.
- Sukite nuleidimo vožtuvą [1] prieš laikrodžio rodyklę, kol transporto priemonė nusileis, bet jokių būdu nesukite tiek, kad jis atsilaivintų ir iš nuleidimo vožtuvo [1] ištekėtų hidraulinė alyva.
- ▲ **ATSARGIAI!** Leiskite transporto priemonę lėtai. Kitaip kils sužeidimų, taip pat kėliklio ir (ar) transporto priemonės pažeidimų pavojus.
- Ištraukite manevruojamąjį kėliklį iš po transporto priemonės ir iki galo nuleiskite svertą [10].
- Uždarykite nuleidimo vožtuvą [1] sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.

● Valymas ir priežiūra

- Jokių būdu nenaudokite aštrių arba esdinamųjų valymo priemonių.
- Gerai sutepkite visas išorines, judančias dalis.
- Valykite šį hidraulinį kėliklį šiek tiek alyva sumirkyta šluoste.

● Trikčių šalinimas

Triktytis	Gedimų šalinimas
Kėliklio rankena pakyla po apkrova.	- Vožtuvai tinkamai neužsidarę. Nuleisti kėlimo strypą [9], kad užsidarytų nuleidimo vožtuvas [1]. Uždėkite vieną koją ant priekinio rato ir rankiniu būdu traukite iki viršaus kėlimo strypą [9]. Atidaryti nuleidimo vožtuvą [1] ir nuleisti kėlimo strypą [9]. Kėliklis turėtų būti vėl paruoštas naudojimui.
Kėliklio rankena nusileidžia po apkrova.	- Vožtuvai tinkamai neužsidarę. Nuleisti kėlimo strypą [9], kad užsidarytų nuleidimo vožtuvas [1]. Uždėkite vieną koją ant priekinio rato ir rankiniu būdu traukite iki viršaus kėlimo strypą [9]. Atidaryti nuleidimo vožtuvą [1] ir nuleisti kėlimo strypą [9]. Kėliklis turėtų būti vėl paruoštas naudojimui.
Kėliklis nekelia apkrovos.	- Kėliklyje per mažai alyvos. Nuimti kištuką [11] ir įpilti į alyvos bakelį švarios hidraulinio kėliklio alyvos. - Norėdami iš hidraulinio cilindro išleisti orą, tam atidarykite kištuką [11] (nuimkite dengiamąją plokštelę [4] (žr. E pav.)). - Kėliklyje gali būti oro sklendės. Nuleidimo vožtuvą [1] atidaryti pasukant pilnu sūkiu. Kėliklį nustatyti į vertikalią padėtį, pakeliant galinius ratus aukščiau nuo pagrindo. Kėlimo strypą [9] stipriai pakelti ir nuleisti. Nuleidimo vožtuvą [1] vėl uždaryti ir kėliklį paspausti. - Vožtuvai tinkamai neužsidarę. Nuleisti kėlimo strypą [9], kad užsidarytų nuleidimo vožtuvas [1]. Uždėkite vieną koją ant priekinio rato ir rankiniu būdu traukite iki viršaus kėlimo strypą [9]. Atidaryti nuleidimo vožtuvą [1] ir nuleisti kėlimo strypą [9]. Kėliklis turėtų būti vėl paruoštas naudojimui.



Techninė priežiūra ir klientų aptarnavimas

Nurodymas: hidraulinės alyvos papildymą leidžiama atlikti tik kvalifikuotam specialistui! Reikia naudoti tik SAE 10 rūšies hidraulinę alyvą. Atminkite, kad per didelis alyvos kiekis daro neigiamą įtaką kėliklio veikimui. Įpilkite maks. 110 ml alyvos, jei visa alyva buvo sunaudota. Įpilkite hidraulinės alyvos iki apatinio įpylimo angos krašto.

Nurodymas: 3 metų trukmės eksploataavimo terminas negalioja, jei kėliklio nepatikrina kvalifikuotas specialistas.

Nurodymas: kai reikia papildomai įpilti alyvos, kamštį galite atsukti plokščiuoju atsuktuvu.

Nurodymas: tikrinant hidraulinį skystį, kėlimo svirtis turi būti visiškai nuleista.

- Sugedusi hidraulinį kėliklį paveskite sutaisyti tik specialistams. Niekada nebandykite jį taisyti patys.
- Niekada nemėginkite ardyti šio hidraulinio kėliklio. Jei kėliklį išardote savarankiškai, paskui jį gali neveikti tinkamai.

Triktys	Gedimų šalinimas
Kėliklis negali išlaikyti apkrovos.	- Vožtuvai tinkamai neužsidarę. Nuleisti kėlimo strypą [9], kad užsidarytų nuleidimo vožtuvus [1]. Uždėkite vieną koją ant priekinio rato ir rankiniu būdu traukite iki viršaus kėlimo strypą [9]. Atidaryti nuleidimo vožtuvą [1] ir nuleisti kėlimo strypą [9]. Kėliklis turėtų būti vėl paruoštas naudojimui.
Kėliklis nepasiekia viso pakėlimo aukščio.	- Kėliklyje per mažai alyvos. Nuimti kištuką [11] ir įpilti į alyvos bakelį švarios hidraulinio kėliklio alyvos. - Norėdami iš hidraulinio cilindro išleisti orą, tam atidarykite kištuką [11] (nuimkite dengiamąją plokštelę [4] (žr. E pav.)). - Kėliklyje gali būti oro sklendės. Nuleidimo vožtuvą [1] atidaryti pasukant pilnu sūkiu. Kėliklį nustatyti į vertikalią padėtį, pakeliant galinius ratus aukštyn nuo pagrindo. Kėlimo strypą [9] stipriai pakelti ir nuleisti. Nuleidimo vožtuvą [1] vėl uždaryti ir kėliklį paspausti.
Kėliklio siurblys po apkrova yra „minkštas“.	- Kėliklyje per mažai alyvos. Nuimti kištuką [11] ir įpilti į alyvos bakelį švarios hidraulinio kėliklio alyvos. - Kėliklyje gali būti oro sklendės. Nuleidimo vožtuvą [1] atidaryti pasukant pilnu sūkiu. Kėliklį nustatyti į vertikalią padėtį, pakeliant galinius ratus aukštyn nuo pagrindo. Kėlimo strypą [9] stipriai pakelti ir nuleisti. Nuleidimo vožtuvą [1] vėl uždaryti ir kėliklį paspausti.
Nuleidus kėliklį, jis nenusileidžia iki galo.	- Norėdami iš hidraulinio cilindro išleisti orą, tam atidarykite kištuką [11] (nuimkite dengiamąją plokštelę [4] (žr. E pav.)). - Kėlimo strypo [9] išstumiamojo kaiščio spyruoklė tikriausiai sulūžusi arba neįkabinata. Pakeisti išstumiamojo kaiščio spyruoklę arba ją tinkamai įkabininti ir sutepti alyva. Visas kėlimo mechanizmo judamąsias dalis išvalyti ir sutepti alyva.

● Šalinimas

Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

Kaip galima pašalinti nebetinkamą naudoti produktą, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Hidraulinė alyva turi būti perdirbta atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Atiduokite alyvą į remonto dirbtuves arba kreipkitės į artimiausią kenksmingų medžiagų surinkimo punktą.

● Garantija ir klientų aptarnavimas

● Garantijos dokumentas

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija. Išsaugokite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą. Šis

produktas buvo kruopščiai pagamintas ir prieš tiekiant sąžiningai patikrintas. Garantija galioja tik medžiagų ar gamybos defektams, jei gaminyje tinkamai naudojamas. Garantija negalioja, jei produktą taiso neįgaliojieji asmenys. Ši garantija neapima įstatymais nustatytų jūsų teisių. Garantiniu atveju susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba.

● Klientų aptarnavimo tarnybos adresas

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
 Carl-Benz-Straße 2
 76761 Rülzheim
 VOKIETIJA

El. paštas: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl produkto turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir žinokite gaminio numerį (IAN 500533_2504).

IU gaminio nr.: 105525

Modelio nr.: DIS-179

● Gamintojas

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

VOKIETIJA

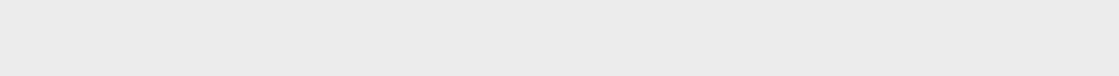
● ES atitikties deklaracija



Produktas atitinka šios kategorijos produktams taikomas Europos direktyvas.











ES atitikties deklaraciją gali pateikti gamintojas.

Naujausią naudojimo instrukcijos versiją .pdf formatu galima atsisiųsti iš mūsų internetinės svetainės adresu: http://iuqr.de/500533_2504



Kasutatud piktogrammide tähendused	Lehekülg	54
Sissejuhatus	Lehekülg	54
Sihtotstarbekohane kasutamine	Lehekülg	54
Osade kirjeldus	Lehekülg	54
Tehnilised andmed	Lehekülg	54
Tarnekomplekt	Lehekülg	55
Ohutusjuhised	Lehekülg	55
Enne kasutuselevõttu	Lehekülg	56
Kandekäepideme paigaldamine	Lehekülg	56
Tõstevarda paigaldamine	Lehekülg	56
Koorumusplaadi/adapteri kasutamine	Lehekülg	56
Hüdraulikaõli jaotamine	Lehekülg	56
Kasutuselevõtt	Lehekülg	56
Koorma (sõiduki) ülestõstmine	Lehekülg	56
Koorma (sõiduki) langetamine	Lehekülg	56
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	57
Hooldus ja teenindus	Lehekülg	57
Vigade kõrvaldamine	Lehekülg	57
Jäätmekäitlus	Lehekülg	58
Garantii ja teenindus	Lehekülg	58
Garantiiavaldus	Lehekülg	58
Teeninduse aadress	Lehekülg	58
Tootja	Lehekülg	59
Eli vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	59

Kasutatud piktogrammide tähendused

	Lugege kasutusjuhend läbi!		Järgige tõstekõrgust!
	Järgige hoiatusi ja ohutusjuhiseid!		Toode vastab tootepõhiselt kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Ohutusjuhised Tegevusjuhised		TÜV Süd-/GS-sertifikaadiga
	Kandke kaitseprille		Lubatud nimikoormus (kandejõud)
	Kandke kaitsekindaid		Pakend vastutustundlikest allikatest

Teisaldatav hüdrauliline autotõstuk

Sissejuhatus



Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Tutvuge tootega enne selle esmast kasutusele võtmist. Selleks lugege tähelepanelikult läbi allolev kasutusjuhend ja ohutusnõuded. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke see kasutusjuhend kindlalt teadaolevas kohas alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

Sihotstarbekohane kasutamine

Hüdrauliline tungraud on ette nähtud sõidukite tõstmiseks ja langetamiseks.

Hüdraulilise tungraua teisi kasutusviise või muudatusi loetakse mittesihotstarbekohasteks ja need võivad kaasa tuua riske, nagu näiteks eluohtlikke vigastusi ja kahjustusi. Mittesihotstarbekohase kasutamise tõttu tekkinud kahjude eest ei võta tootja vastutust enda kanda. Toode ei ole ette nähtud kommertskasutuseks.

Osade kirjeldus

- 1 langetuskapp
- 2 tõstevarda hülss
- 3 magnetiline hoiukoht (nt rattamutrite jaoks)
- 4 katteplaat
- 5 koormusplaat
- 6 hoidik (tõstevardale, mõlemapoolne)
- 7 adapter (koormusplaadile)
- 8 kandekäepide
- 9 tõstevarras (kaheosaline)
- 10 tõstehoob
- 11 pimekork (hüdraulikaõli täiteava jaoks)

Tehnilised andmed

Tõstekõrgus nimikoormusega:	135 mm – 342 mm
Nimikoormus:	2000 kg
Hüdraulikaõli sort:	SAE 10
Hüdraulikaõli kogus:	110 ml
Maksimaalne rakendusjõud:	350 N*

*Kui tegelik jõudlus ületab selle väärtuse, tuleb jõudlusele täiendavate inimeste abiga kaasa aidata.


● Tarnekomplekt

- 1 hüdrauliline tungraud
- 1 kandekäepide
- 1 tõstevarras (kaheosaline)
- 1 adapter (koormusplaadile)
- 1 kasutusjuhend




Ohutusjuhised

⚠ OHT! Järgige alltoodud juhiseid, vastasel korral valitseb oht elule või vigastustele ning toote või sõiduki kahjustumisele.

-  Kasutamise ajal kandke kaitseprille ja kaitse-/töökindaid.

- Kasutage lisaks hüdraulilisele tungrauale alati aluspukke ja rattakiilusid. Ärge töötage **kunagi** ülestõstetud sõiduki all, kui te pole mingeid täiendavaid kaitsemeetmeid kasutusele võtnud. Nii takistate te sõiduki minemaveeremist, äralibisemist või ümberkaldumist. Tungraud on mõeldud ainult tõstmiseks.

- Kasutage toodet ainult kindlate tasaste pindade peal. Kindlustamata ja ebatasaste pindade peal (nt killustikkatete peal) võib tekkida koormuse paigaltnihkumine.

-  Jälgige seda, et te ei ületaks kunagi lubatud nimikoormust (kandejõudu).

- Nõutav on, et käsitsev personal saaks tõsteseadet ja koormust kõigi liikumiste ajal jälgida.

- Ülestõstetud koormuse all **pole** lubatud töötada senikaua, kuni seda pole sobivate vahendite abil kindlustatud.

- **Ärge** laske hüdraulilist tungrauda kasutada kvalifitseerimata ja kogemusteta isikutel.

- Kindlustage sõiduk enne hüdraulilise tungraua kasutamist minemaveeremise vastu. Tõmmake käsipidur peale, lülitage käik sisse (automaatika puhul „P“) ja kindlustage sõiduk rattakiilude abil.

- Olge vaatamata turvameetmetele alati tähelepanelik ja jälgige kogu sõidukiga tehtava töö ajal, kas koormusplaat 5 istub kindlalt tungraua vastuvõtupesasa otsas.

- **Tagage**, et sõiduki ülestõstmise ajal ei saaks bensiini, patareivedelikku ega teisi ohtlikke aineid välja voolata.
- Veenduge, et sõiduki all ei oleks inimesi ega takistusi, kui te seda langetama hakkate.
- Langetage sõidukit vaid aeglaselt.
- Kontrollige, kas kõik osad on korralikult kokku pandud ja kahjustamata.
- Kontrollige enne igat kasutamiskorda hüdraulilise tungraua toimivus üle. Kontrollige hüdraulilise tungraua puhul eelkõige seda, kas on väljajooksvat hüdraulikaõli, kõigi poltide ja klappide kindlat istu.
- Ärge kasutage hüdraulilist tungrauda **mitte kunagi** sõiduki transportimiseks ega laadimiseks. Ärge tõstke kunagi üles kogu sõidukit.
- Hüdraulilise tungrauaga ei ole lubatud inimesi üles tõsta ning jälgige seda, et läheduses olevad isikud hoiaksid sõidukist piisavale vahekaugusele, kui hüdrauliline tungraud kasutuses on.
- Enne tungraua kasutamist peab kogenud inimene kasutajale seadet tutvustama. Pumpamis- ja üleandajõudude suuruseks on ligikaudu 350 N.
- Kui tootel olevad märgistused on kuni mitteloetatavseni kahjustatud, siis soovitatakse tungraua edasisest kasutamisest loobuda, kuni need on uuendatud.
- Ärge tehke hüdraulilisele tungrauale mingeid muudatusi. Seadme mistahes konstruktsiooniline muudatus mõjutab ohutust ja seadme vastavust standardile EN 1494/A1:2008.
- Tungraua kasutamisel peab rakendatav jõud olema väiksem kui 350 N. See vastab hooval ligikaudu 35 kg suurusele jõule.
- Selle toote hüdraulikaõli töötemperatuur on -20 °C kuni +40 °C.
- Kasutage seadet ainult sõiduki tõstmiseks ja langetamiseks, mitte ülestõstetud asendis hoidmiseks. Ärge seda tõstmise või langetamise ajal liigutage.
- Asetage pärast seadme igat kasutamiskorda kõik kasutatud osad uuesti oma esialgsesse asukohta tagasi. Kui seadme osi ei saa reguleerida, laske hüdraulikaõli või õlipump spetsialistil välja vahetada.
- Juhul kui märkate õli väljajooksu, lõpetage töö ja pühkige määrdundud koht lapiga puhtaks. Laske toodet parandada spetsialistidel.

- Kui tungraud ei peaks end enam soovitud viisil langetada laskma, siis kindlustage sõiduk tingimata aluspukkide abil ettekavatsemata langetamise vastu. Hankige endale veel üks tungraud, millega saaksite sõidukit niipalju üles tõsta, et defektse tungraua saaks ohutult eemaldada. Juhul kui olete ebakindel, kasutage professionaalset abi.

● Enne kasutuselevõttu

● Kandekäepideme paigaldamine

- Paigaldage kandekäepide [8] nagu on näidatud joon. A.

● Tõstevarda paigaldamine

- Tõstevarras [9] koosneb kahest osast. Vajutage ja hoidke all tõstevarda esimese osa (käepidemega) alumises otsas olevat lukustusvedru ning sisestage see tõstevarda teise osasse. Veenduge, et lukustusvedru klõpsatab teise varda auku, kindlustades ühenduse.

● Koormusplaadi/adapteri kasutamine

- Tehke endale alati kõigepealt selgeks, kus asuvad sõidukil kinnituspunktid. Need on tavaliselt märgitud noolega auto põhjale või kirjeldatud kasutusjuhendis.
- Sõltuvalt kinnituspunkti kasutage eelinstallitud koormusplaati [5] või paigaldage täiendavalt kaasasolev adapter [7]. Keerake kruvi lahti löökvõtme ja 19 mm mutrivõtme abil. Alumise iselukustuv mutri lukustamiseks kasutage 19 mm silmusvõtit (vt ka joon. D). Eemaldage keeratavad osad, sisestage adapter [7] ja keerake see vastavalt uuesti kinni.

Märkus: käigu pikkus on alati 207 mm ja seda ei saa reguleerida. Adapteriga saab reguleerida koormusplaadi minimaalset ja maksimaalset asendit.

● Hüdraulikaõli jaotamine

- Kui langetuskapp [1] on suletud, lükake tõstevarras [9] tõstevarda hülsi [2] sisse. Liigutage hüdraulikat (tõstevarras [9] üles ja alla) vähemalt 6 tugeva pumpamisliigutusega, et hüdraulikaõli ühtlaselt jaotuks.

Märkus: vajadusel kontrollige, kas langetuskapp [1] on suletud, selleks proovige tõstevarrast [9] sisestatud olekus päripäeva keerata (vt joon. B). **ÄRGE KEERAKE LIIGA TUGEVASTI!** Kui seda enam keerata ei saa, on langetuskapp [1] suletud.

● Kasutuselevõtt

● Koorma (sõiduki) ülestõstmine

- Keerake suletud langetusklaapi [1] ajal tõstevarras [9] päripäeva tõstevarda hülsi [2] sisse.
- Asetage hüdrauliline tungraud ettenähtud kohta vastavalt sõiduki kasutusjuhendile.
- Veenduge, et koormatud oleks koormusplaadi [5] keskkohal. Tõstke sõidukit tõstevarrast [9] üles ja alla liigutades, kuni tugijalad saab sõiduki alla asetada.
- Seejärel langetage sõiduk tugijalgadele, avades aeglaselt langetusklaapi [1], selleks keerake tõstevarrast [9] vastupäeva (vt joon. C).
- Tungraud **EI OLE MÕELDUD SÕIDUKI HOIDMISKES.**

● Koorma (sõiduki) langetamine

- ⚠ **ELUOHTLIK!** Veenduge, et sõiduki all ei oleks inimesi ega takistusi, kui te seda langetama hakkate.
- Tõstke esmalt sõidukit veidi (nagu eespool kirjeldatud), et tugijalad eemaldada.
- Keerake langetusklaapi [1] vastupäeva, kuni sõiduk langeb, kuid mitte nii palju, et see lahti tuleb ja hüdraulikaõli langetusklaapist [1] välja voolab.
- ⚠ **ETTEVAATUST!** Langetage sõidukit vaid aeglaselt. Vastasel korral ähvardavad vigastuste oht ja kahjustuste oht tungrauale ja/või sõidukile.

- Tõmmake tungraud sõiduki alt välja ja langetage tõstehoob [10] täielikult.
- Sulgege langetusklapp [1], keerates seda päripäeva.

● Puhastamine ja hooldus

- Ärge mingil juhul kasutage teravaid ega söövitavaid puhastusvahendeid.
- Määrige kõik väljastpool paiknevad liikuvad osad hästi sisse.
- Puhastage hüdraulilist tungrauda kergelt sisseõlitatud lapi abil.

Märkus: 3 aasta pikkune kasutamiskestus langeb ära, kui tungrauda ei kontrollita kvalifitseeritud spetsialisti poolt.

Märkus: täiteõli korgi saab eemaldada lameda kruvikeerajaga.

Märkus: hüdraulikaõli tuleb kontrollida täielikult alla lastud koormushoova ajal.

- Laske defektset hüdraulilist tungrauda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistil. Ärge kunagi proovige seda ise parandada.
- Ärge kunagi võtke hüdraulilist tungrauda selle üksikuteks osadeks lahti. Ise lahtivõtmine võib põhjustada hilisemaid talitlushäireid.



Hooldus ja teenindus

Märkus: Hüdraulikaõli tohib lisada ainult spetsiaalset! Kasutage ainult SAE 10-le vastavat hüdraulikaõli. Pange tähele, et liiga palju õli võib tungrauda tööd halvendada. Kui kogu õli on ära kasutatud, lisage maksimaalselt 110 ml õli. Täitke hüdraulikaõli täiteava alumise servani.

● Vigade kõrvaldamine

Vigade nimekiri	Rikete kõrvaldamine
Tungrauda käepide tõuseb koorma all.	- Klapid ei sulgu õigesti. Langetage tõstevarras [9] ja sulgege langetusklapp [1]. Asetage üks jalg esirattale ja tõmmake tõstevarras [9] käsitsi täielikult üles. Avage langetusklapp [1] ja langetage tõstevarras [9]. Tungraud peaks nüüd uuesti kasutusvalmis olema.
Tungrauda käepide langeb koorma all alla.	- Klapid ei sulgu õigesti. Langetage tõstevarras [9] ja sulgege langetusklapp [1]. Asetage üks jalg esirattale ja tõmmake tõstevarras [9] käsitsi täielikult üles. Avage langetusklapp [1] ja langetage tõstevarras [9]. Tungraud peaks nüüd uuesti kasutusvalmis olema.
Tungraud ei tõsta koormat üles.	- Tungraudas on liiga vähe õli. Eemaldage pimekork [11] ja täitke õlipaak puhta hüdraulilise tungrauda õliga. - Hüdraulikasilindri õhutamiseks avage pimekork [11] (eemaldage katteplaat [4] (vt joon. E)). - Tungraudas võib olla õhupuhvleid. Avage langetusklapp [1] täispöördega. Tõstke tungraud vertikaalasendisse, tõstes tagarattad maast üles. Liigutage tõstevarrast [9] jõuliselt üles ja alla. Sulgege langetusklapp [1] uuesti ja kasutage tungrauda. - Klapid ei sulgu õigesti. Langetage tõstevarras [9] ja sulgege langetusklapp [1]. Asetage üks jalg esirattale ja tõmmake tõstevarras [9] käsitsi täielikult üles. Avage langetusklapp [1] ja langetage tõstevarras [9]. Tungraud peaks nüüd uuesti kasutusvalmis olema.

Vigade nimekiri	Rikete kõrvaldamine
Tungraud ei suuda koormat hoida.	- Klapid ei sulgu õigesti. Langetage tõstevarras [9] ja sulgege langetuskapp [1]. Asetage üks jalg esirattale ja tõmmake tõstevarras [9] käsitsi täielikult üles. Avage langetuskapp [1] ja langetage tõstevarras [9]. Tungraud peaks nüüd uuesti kasutusvalmis olema.
Tungraud ei saavuta täielikku tõstekõrgust.	- Tungrauas on liiga vähe õli. Eemaldage pimekork [11] ja täitke õlipaak puhta hüdraulilise tungrava õliga. - Hüdraulikasilindri õhutamiseks avage pimekork [11] (eemaldage katteplaat [4] (vt joon. E)). - Tungrauas võib olla õhupuhvreid. Avage langetuskapp [1] täispöördega. Tõstke tungraud vertikaalasendisse, tõstes tagarattad maast üles. Liigutage tõstevarrast [9] jõuliselt üles ja alla. Sulgege langetuskapp [1] uuesti ja kasutage tungrauda.
Tungrava pump reageerib koormuse all "ebamääraselt".	- Tungrauas on liiga vähe õli. Eemaldage pimekork [11] ja täitke õlipaak puhta hüdraulilise tungrava õliga. - Tungrauas võib olla õhupuhvreid. Avage langetuskapp [1] täispöördega. Tõstke tungraud vertikaalasendisse, tõstes tagarattad maast üles. Liigutage tõstevarrast [9] jõuliselt üles ja alla. Sulgege langetuskapp [1] uuesti ja kasutage tungrauda.
Tungraud ei lasku langetamisel täielikult alla.	- Hüdraulikasilindri õhutamiseks avage pimekork [11] (eemaldage katteplaat [4] (vt joon. E)). - Tõstevarda [9] väljatõmbepoldi vedru on tõenäoliselt katki või pole kinnitatud. Vahetage väljavisikevedru välja või paigaldage see õigesti ja määrige seda. Puhastage ja õlitage tõstemehhanismi kõik liikuvad osad.

● Jäätmekäitlus

Pakendi saab tuleb ära anda kohalikesse ringlussevõtmispunktidesse.

Lõppenud kasutusajaga toote kasutusest kõrvaldamise võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Laske hüdraulikaõli keskkonnasõbralikult kasutusest kõrvaldada. Tagage jäätmekäitlus erialase parandustöökoja kaudu või pöörduge lähimasse kahjulike ainete kogumispunkti.

● Garantii ja teenindus

● Garantiiavaldus

Me anname sellele tootele 3-aastase garantii. Palun hoidke kassatšekk tõendamiseks alles. Toode on valmistatud hoolikalt ning seda on enne tehasesst tarnimist kohusetundlikult kontrollitud. Garantii täitmine kehtib ainult materjali- või tootmisvigade kohta, toote

õige kasutamise korral. Väliste sekkumise korral kaotab garantii kehtivuse. See garantii ei kitsenda teie õigusi, mis on õigusaktidega ette nähtud. Garantii-juhtumi korral võtke ühendust teeninduspunktiga.

● Teeninduse aadress

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
 Carl-Benz-Straße 2
 76761 Rülzheim
 SAKSAMAA

E-post: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Kõikide päringute tegemiseks hoidke käepärast ostutšekk ja tootenumber (IAN 500533_2504).

IU artikli nr.: 105525

Mudeli nr.: DIS-179

● Tootja

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

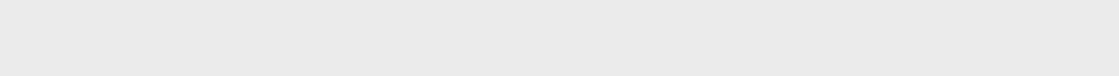
SAKSAMAA

● ELi vastavusdeklaratsioon



Toode vastab tootepõhiselt kehtivatele Euroopa direktiividele. ELi vastavusdeklaratsiooni saab nõutada tootja käest.

Kasutusjuhendi uusima versiooni saab ka PDF-failina meie veebilehelt lingi all: http://iuqr.de/500533_2504 alla laadida.



Izmantoto piktogrammu skaidrojums	Lpp. 62
Levads	Lpp. 62
Paredzētais lietojums	Lpp. 62
Daļu apraksts	Lpp. 62
Tehniskie dati	Lpp. 62
Piegādes komplektācija	Lpp. 63
Drošības norādījumi	Lpp. 63
Pirms pirmreizējās lietošanas	Lpp. 64
Roktura montāža	Lpp. 64
Pacelšanas sviras montāža	Lpp. 64
Slodzes diska/adaptera lietošana	Lpp. 64
Hidrauliskās eļļas sadale	Lpp. 64
Pirmreizēja lietošana	Lpp. 64
Kravas (automobiļa) pacelšana	Lpp. 64
Kravas (automobiļa) nolaišana	Lpp. 64
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 65
Apkope un serviss	Lpp. 65
Kļūdu novēršana	Lpp. 65
Utilizācija	Lpp. 66
Garantija un serviss	Lpp. 67
Garantijas deklarācija	Lpp. 67
Servisa adrese	Lpp. 67
Ražotājs	Lpp. 67
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 67

Izmantoto piktogrammu skaidrojums

	Izlasiet lietošanas pamācību!		Ievērojiet pacelšanas augstumu!
	Ievērojiet brīdinājuma un drošības norādījumus!		Izstrādājums atbilst tam specifiskajam, spēkā esošajam Eiropas direktīvām.
	Drošības norādījumi Rīcības norādījumi		Sertificēts saskaņā ar TÜV Süd / GS
	Lietojiet aizsargbrilles		Pielaujamā nominālā slodze (celtspēja)
	Lietojiet aizsargcimdus		Iepakojums no atbildīgi ražotiem materiāliem

Hidrauliskais domkrats ar riteņiem

● Levads



Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstiet šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

Hidrauliskais domkrats ir paredzēts automobiļu pacelšanai un nolaišanai.

Citi pielietojumi vai izmaiņu veikšana hidrauliskajam domkratam neatbilst noteikumiem un var radīt dažādus riskus, piemēram, dzīvībai bīstamas traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies neatbilstoša lietojuma dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai.

● Daļu apraksts

- 1 Nolaišanas vārsts
- 2 Pacelšanas sviras turētājs
- 3 Magnētiska novietne (piem., riteņa skrūvju uzgriežņiem)
- 4 Nosegplāksne
- 5 Slodzes disks
- 6 Turētājs (pacelšanas svirai, abpusējs)
- 7 Adapteris (slodzes diskam)
- 8 Rokturis
- 9 Pacelšanas svira (divdaļīga)
- 10 Atbalsta svira
- 11 Aizbāznis (hidrauliskās eļļas iepildes atverei)

● Tehniskie dati

Pacelšanas augstums	
ar nominālo slodzi:	135 mm – 342 mm
Nominālā slodze:	2000 kg
Hidrauliskās eļļas veids:	SAE 10
Hidrauliskās eļļas daudzums:	110 ml
Maksimālais darbināšanas spēks:	350 N*

* Ja pielietotais spēks pārsniedz šo vērtību, slodze ir jāsamazina, izmantojot citu personu palīdzību.



● Piegādes komplektācija

- 1 hidrauliskais manevrēšanas domkrats
- 1 rokturis
- 1 pacelšanas svira (divdaļīga)
- 1 adapteris (slodzes diskam)
- 1 lietošanas pamācība



Drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI! Ievērojiet turpmāk sniegtās norādes, citādi pastāv dzīvības apdraudējums, savainojumu risks un risks sabojāt izstrādājumu vai automobili.

-  Lietošanas laikā nēsājiet aizsargbrilles un aizsargcimdus/darba cimdus.
- Lietojot hidraulisko domkratu, vienmēr papildus izmantojiet asu balstus un riteņu ķīļus. **Nekādā gadījumā** nestrādājiet zem pacelta automobiļa, ja nav veikti papildu drošības pasākumi. Šādi varat novērst automobiļa ripošanu, noslēdšanu un apgāšanos. Pacelšanas ierīce ir piemērota tikai celšanai.
- Lietojiet izstrādājumu tikai uz stingras, līdzenes pamatnes. Uz nenostiprinātām un nelīdzenam virsmām – piemēram, neblīvas grants ceļiem – ceļamā krava var noslidēt no domkrata.
-  Vienmēr pārliecinieties, ka netiek pārsniegta pieļaujamā nominālā slodze (celtspēja).
- Ir svarīgi, lai persona, kas lieto ierīci, visu darbību laikā redz gan celšanas ierīci, gan ceļamo kravu.
- **Nav** atļauts darboties zem paceltās kravas, ja vien tā nav nostiprināta ar piemērotiem palīglīdzekļiem.
- **Nelaujiet** lietot hidraulisko domkratu personām, kam nav vajadzīgās kvalifikācijas un pieredzes.
- Pirms hidrauliskā domkrata lietošanas nodrošiniet automobili pret ripošanu. Novelciet stāvbremzi, ieslēdziet pārnesumu (automātiskajai pārnesumkārbai „P”) un nodrošiniet automobili ar riteņu ķīļiem.
- Neskatoties uz veiktajiem drošības pasākumiem, vienmēr esiet piesardzīgs un pārliecinieties, ka slodzes disks 5 visu darbošanās laiku ir cieši nostiprināts domkrata balsta vietā.

- **Pārliecinieties**, ka automobiļa pacelšanas laikā nevar iztecēt benzīns, akumulatora šķidrums un citas bīstamas vielas.
- Pirms automobiļa nolaišanas pārliecinieties, ka zem tā neatrodas personas vai šķēršļi.
- Nolaidiet automobili lēni.
- Pārliecinieties, vai visas daļas ir lietpratīgi uzmontētas un nav bojātas.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet hidrauliskā domkrata ekspluatācijas drošumu. Īpaši pārbaudiet, vai no hidrauliskā domkrata neizplūst hidrauliskā eļļa, kā arī vai visas skrūves un vārsti ir cieši nofiksēti.
- **Nekādā gadījumā** nelietojiet hidraulisko domkratu automobiļa transportēšanai vai piekraušanai. Nekad neceliet visu automobili vienlaikus.
- Ar hidraulisko domkratu nav atļauts celt personas; pārliecinieties arī, ka hidrauliskā domkrata lietošanas laikā tuvumā esošās personas ietur pietiekamu distanci līdz automobilim.
- Lietotājam pirms pirmās domkrata lietošanas reizes ir jākonsultējas ar pieredzējušu personu par ierīces lietošanu. Pumpēšanas un pārņemšanas spēks ir aptuveni 350 N.
- Ja marķējumi uz izstrādājuma ir bojāti tādā mērā, ka tos vairs nevar salasīt, nav ieteicama turpmāka domkrata lietošana, līdz tie ir atjaunoti.
- Nepārveidojiet hidraulisko manevrēšanas domkratu nekādā veidā. Jebkādam domkrata konstrukcijas izmaiņai ir ietekme uz ierīces drošumu un atbilstību standarta EN 1494/A1:2008 prasībām.
- Domkrata lietošanā pielietotajam spēkam jābūt mazākam par 350 N. Tas atbilst aptuveni 35 kg slodzei uz sviru.
- Šī izstrādājuma hidrauliskās eļļas darba temperatūra ir -20 °C līdz +40 °C.
- Lietojiet ierīci tikai automobiļa pacelšanai un nolaišanai, nevis turēšanai paceltā stāvoklī. Nekustīniet to pacelšanas vai nolaišanas laikā.
- Pēc katras ierīces lietošanas reizes, atlieciet izmantotās daļas atpakaļ sākotnējā pozīcijā. Ja ierīces daļas nekustas pareizi, lūdziet speciālistam nomainīt hidraulisko eļļu vai eļļas sūkni.
- Ja pamanāt eļļas izdalīšanos, pārtrauciet darbu un nofīriet izplūdušo eļļu ar drānu. Nododiet izstrādājumu labošanā speciālistiem.

- Ja domkrats vairs nenolaižas, kā parasti, obligāti nodrošiniet automobili pret neparedzētu nolaišanos ar asu balstiem. Sagādājiet vēl vienu domkratu, ar kuru varētu pacelt automobili tik augstu, lai droši varētu izņemt bojāto domkratu. Ja neesat pārliecināts, vērsieties pēc palīdzības pie profesionāļa.

● Pirms pirmreizējās lietošanas

● Roktura montāža

- Uzstādi rokturi [8], kā parādīts A attēlā.

● Pacelšanas sviras montāža

- Pacelšanas svira [9] sastāv no divām daļām. Piešpiediet un turiet drošības atspēri pirmās pacelšanas sviras daļas apakšā (ar rokturi) un iebīdi to otrā pacelšanas sviras daļā. Pārliedzieties, ka drošības atspere nofiksējas otrās sviras daļas caurumā un tādējādi nostiprina savienojumu.

● Slodzes diska/adaptera lietošana

- Vispirms vienmēr noskaidrojiet, kur transportlīdzeklim atrodas domkrata balsta punkti. Parasti tie ir atzīmēti grīdas apakšā ar bultu vai norādīti rokasgrāmatā.
- Atkarībā no balsta punkta izmantojiet iepriekš uzstādīto slodzes disku [5] vai papildus piemontējiet komplektācijā iekļauto adapteri [7]. Atskrūvējiet skrūvi, izmantojot sprūdrata atslēgu un 19 mm uznavu. Izmantojiet 19 mm gredzenveida uzgriežņu atslēgu, lai fiksētu apakšējo pašbloķējošo uzgriezni (skatiet arī D att.). Noņemiet skrūvējamās daļas, ievietojiet adapteri [7] un pieskrūvējiet to atpakaļ.

Norāde: celšanas gājiens vienmēr ir 207 mm, to nevar pielāgot. Ar adapteri var pielāgot tikai minimālo un maksimālo slodzes diska pozīciju.

● Hidrauliskās eļļas sadale

- Ar aizvērtu nolaišanas vārstu [1] iebīdi pacelšanas sviru [9] pacelšanas sviras turētājā [2]. Ar vismaz 6 spēcīgām pumpēšanas kustībām darbiniet hidrauliku (pacelšanas svira [9] uz augšu un uz leju), un tādējādi vienmērīgi izdaldiet hidraulisko eļļu.

Norāde: ja nepieciešams, pārbaudiet, vai nolaišanas vārsts [1] ir noslēgts, ar ievietotu pacelšanas sviru [9] mēģinot to griezt pulksteņrādītāju virzienā (skatiet B att.). **NEPIEVELCIET TO PĀRĀK CIEŠI!** Ja to vairs nevar pagriezt, nolaišanas vārsts [1] ir noslēgts.

● Pirmreizēja lietošana

● Kravas (automobiļa) pacelšana

- Ar aizvērtu nolaišanas vārstu [1] ieskrūvējiet pacelšanas sviru [9] pulksteņrādītāju virzienā pacelšanas sviras turētājā [2].
- Novietojiet hidraulisko domkratu zem tam paredzētās vietas saskaņā ar automobiļa lietošanas instrukciju.
- Pārliedzieties, ka slodzes disks [5] tiek noslogots tā vidusdaļā. Kustinot pacelšanas sviru [9] uz augšu un uz leju, paceliet automobili tik augstu, lai varētu nolikt asu balstus zem automobiļa.
- Pēc tam ļaujiet automobilim nolaieties uz asu balstiem, lēni atverot nolaišanas vārstu [1], griežot pacelšanas sviru [9] pretēji pulksteņrādītāju virzienam (skatiet C att.).
- Pacelšanas ierīce **NAV PIEMĒROTA** automobiļa **TURĒŠANAI**.

● Kravas (automobiļa) nolaišana

⚠ DZĪVĪBAS APDRAUDĒJUMS! Pirms automobiļa nolaišanas pārliedzieties, ka zem tā neatrodas personas vai šķēršļi.

- Vispirms nedaudz paceliet automobili (kā iepriekš aprakstīts), lai varētu izņemt asu balstus.
- Griežiet nolaišanas vārstu [1] pretēji pulksteņrādītāju virzienam, līdz automobilis nolaižas, bet nekādā gadījumā tik tālu, lai nolaišanas vārsts [1] atskrūvētos un no tā izplūstu hidrauliskā eļļa.

⚠ UZMANĪBU! Nolaidiet automobili lēni. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās risks un iespējami domkrata un/vai automobiļa bojājumi.

- Izvelciet manevrēšanas domkratu no transportlīdzekļa apakšas un līdz galam nolaidiet atbalsta sviru **10**.
- Aizveriet nolaišanas vārstu **1**, griežot pulksteņrādītāju virzienā.

● Tīršana un kopšana

- Nekādā gadījumā neizmantojiet intensīvus vai kodīgus tīršanas līdzekļus.
- Rūpīgi ieeļļojiet visas ārējās, kustīgās daļas.
- Tīriet hidraulisko domkratu ar viegli ieeļļotu drānu.



Apkope un serviss

Norāde: hidrauliskās eļļas uzpildi drīkst veikt tikai speciālisti! Izmantojiet tikai tādu hidraulisko eļļu, kas atbilst SAE 10 prasībām. Lūdzu, ņemiet vērā, ka pārāk daudz eļļas var negatīvi ietekmēt domkrata darbību. Ja eļļa ir pilnīgi iztērēta, uzpildiet maks.

110 ml eļļas. Uzpildiet hidraulisko eļļu līdz iepildes atveres apakšējai malai.

Norāde: dilstošajām daļām paredzētais 3 gadu darbmūžs neattiecas uz gadījumiem, ja domkrata pārbaudi neveic kvalificēts speciālists.

Norāde: uzpildāmās eļļas aizvaru var izņemt ar plakano skrūvgriezi.

Norāde: šķidruma līmenis hidraulikā ir jāpārbauda ar pilnīgi nolaistu kravas pacelšanas sviru.

- Bojātu hidraulisko domkratu labojiet tikai pie speciālista. Nekādā gadījumā nemēģiniet to labot pats.
- Nekad neizjauciet hidraulisko domkratu atsevišķās daļās. Pašrocīga demontāža var izraisīt turpmāku kļūdainu darbību.

● Kļūdu novēršana

Kļūdu uzskaitījums	Traucējumu novēršana
Domkrata rokturis paceļas, kad tas tiek noslogots.	- Vārsti neaizveras pareizi. Nolaidiet pacelšanas sviru 9 , aizveriet nolaišanas vārstu 1 . Uzlieciet vienu kāju uz priekšējā riteņa un pavelciet pacelšanas sviru 9 manuāli līdz galam uz augšu. Atveriet nolaišanas vārstu 1 un nolaidiet pacelšanas sviru 9 . Tagad domkratam vajadzētu atkal darboties pareizi.
Domkrata rokturis nolaižas, kad tas tiek noslogots.	- Vārsti neaizveras pareizi. Nolaidiet pacelšanas sviru 9 , aizveriet nolaišanas vārstu 1 . Uzlieciet vienu kāju uz priekšējā riteņa un pavelciet pacelšanas sviru 9 manuāli līdz galam uz augšu. Atveriet nolaišanas vārstu 1 un nolaidiet pacelšanas sviru 9 . Tagad domkratam vajadzētu atkal darboties pareizi.

Kļūdu uzskaitījums	Traucējumu novēršana
Domkrats neceļ kravu.	<ul style="list-style-type: none"> - Domkratā ir pārāk maz eļļas. Izņemiet aizbāzni 11 un uzpildiet eļļas tvertni ar fīru hidrauliskā domkrata eļļu. - Atveriet aizbāzni 11 (noņemiet noseglplāksni 4 (skatiet E att.)), lai atgaisotu hidraulisko cilindru. - Domkratā varētu būt gaisa burbuļi. Atveriet nolaišanas vārstu 1 ar pilnu apgriezību. Novietojiet domkratu vertikālā pozīcijā, paceļot aizmugurējos riteņus no zemes. Spēcīgi kustīniet pacelšanas sviru 9 uz augšu un uz leju. Pēc tam aizveriet nolaišanas vārstu 1 un darbiniet domkratu. - Vārsti neaizveras pareizi. Nolaidiet pacelšanas sviru 9, aizveriet nolaišanas vārstu 1. Uzlieciet vienu kāju uz priekšējā riteņa un pavelciet pacelšanas sviru 9 manuāli līdz galam uz augšu. Atveriet nolaišanas vārstu 1 un nolaidiet pacelšanas sviru 9. Tagad domkratam vajadzētu atkal darboties pareizi.
Domkrats nevar noturēt kravu.	<ul style="list-style-type: none"> - Vārsti neaizveras pareizi. Nolaidiet pacelšanas sviru 9, aizveriet nolaišanas vārstu 1. Uzlieciet vienu kāju uz priekšējā riteņa un pavelciet pacelšanas sviru 9 manuāli līdz galam uz augšu. Atveriet nolaišanas vārstu 1 un nolaidiet pacelšanas sviru 9. Tagad domkratam vajadzētu atkal darboties pareizi.
Domkrats nenasiedz pilnu pacelšanas augstumu.	<ul style="list-style-type: none"> - Domkratā ir pārāk maz eļļas. Izņemiet aizbāzni 11 un uzpildiet eļļas tvertni ar fīru hidrauliskā domkrata eļļu. - Atveriet aizbāzni 11 (noņemiet noseglplāksni 4 (skatiet E att.)), lai atgaisotu hidraulisko cilindru. - Domkratā varētu būt gaisa burbuļi. Atveriet nolaišanas vārstu 1 ar pilnu apgriezību. Novietojiet domkratu vertikālā pozīcijā, paceļot aizmugurējos riteņus no zemes. Spēcīgi kustīniet pacelšanas sviru 9 uz augšu un uz leju. Pēc tam aizveriet nolaišanas vārstu 1 un darbiniet domkratu.
Domkrata sūknis slodzes gadījumā reaģē „mīksti”.	<ul style="list-style-type: none"> - Domkratā ir pārāk maz eļļas. Izņemiet aizbāzni 11 un uzpildiet eļļas tvertni ar fīru hidrauliskā domkrata eļļu. - Domkratā varētu būt gaisa burbuļi. Atveriet nolaišanas vārstu 1 ar pilnu apgriezību. Novietojiet domkratu vertikālā pozīcijā, paceļot aizmugurējos riteņus no zemes. Spēcīgi kustīniet pacelšanas sviru 9 uz augšu un uz leju. Pēc tam aizveriet nolaišanas vārstu 1 un darbiniet domkratu.
Laižot domkratu leļā, tas pilnīgi nenolaižas.	<ul style="list-style-type: none"> - Atveriet aizbāzni 11 (noņemiet noseglplāksni 4 (skatiet E att.)), lai atgaisotu hidraulisko cilindru. - Pacelšanas sviras 9 izspiešanas tapas atspere, iespējams, ir nolūzusi vai nav iekarīnāta. Nomainiet izspiešanas tapas atspere vai iekarīniet to pareizi un ieeļļojiet. Notīriet un ieeļļojiet visas pacelšanas mehānisma kustīgās daļas.

● Utilizācija

Iepakojumu varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

Utilizējiet hidraulisko eļļu videi nekaitīgā veidā. Nododiet eļļu utilizācijai specializētā remontdarbnīcā vai vērsieties tuvākajā kaifīgo vielu savākšanas punktā.

● Garantija un serviss

● **Garantijas deklarācija**

Mēs šim izstrādājumam nodrošinām 3 gadu garantiju. Lūdzam kā apliecinājumu saglabāt pirkuma čeku. Izstrādājums ir rūpīgi izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām, un pirms piegādes tas ir rūpīgi pārbaudīts. Garantijas pakalpojums attiecas tikai uz materiāla vai ražošanas defektiem izstrādājuma lietpratīgas lietošanas gadījumā. Garantija zaudē spēku, ja ar izstrādājumu rīkojas nepilnvarotas personas. Šī garantija neierobežo jūsu likumīgās tiesības. Garantijas gadījumā sazinieties ar servisa centru.

● **Servisa adrese**

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
VÄCIJA

E-pasts: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu lūdzam uzglabāt kases čeku un preces numuru (IAN 500533_2504).

IU preces-Nr.: 105525
Modeļa Nr.: DIS-179

● **Ražotājs**

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
VÄCIJA

● ES atbilstības deklarācija



ražotāja.

Izstrādājums atbilst tam specifiskajām, spēkā esošajām Eiropas direktīvām. ES atbilstības deklarāciju var pieprasīt no

Aktuālo lietošanas pamācības versiju var lejupielādēt arī kā PDF datni mūsu tīmekļa vietnē, izmantojot šo saiti: http://iuqr.de/500533_2504

EG-Konformitätserklärung

EC declaration of conformity

Hersteller / Manufacturer	MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH	
Anschrift <i>Address</i>	Carl-Benz-Straße 2 76761 Rülzheim	
Telefon / Phone	Tel. +49 (0)7272 9801 100	
E-mail:	info@mts-gruppe.com	
Produkt <i>Product</i>	Hydraulischer Rangierwagenheber <i>hydraulic trolley jack</i>	
Modell: <i>Model:</i>	Modell-Nr.: <i>model no.:</i>	DIS-179 DIS-179
Kenndaten / Technical Data	Nennlast <i>Rated Load</i>	2.000 kg

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der nachfolgenden Richtlinien und / oder Verordnungen des Europäischen Parlaments und des Rates:
The object of the declaration described above complies with the provisions of the following directives and / or regulations of the European Parliament and of the Council:

- **Maschinenrichtlinie** *Machinery Directive* 2006/42/EG

Normen / Standards : EN 1494:2000+A1:2008

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
The sole responsibility for drawing up this declaration of conformity lies with the manufacturer.

Dokumentenverantwortlicher: Herr Michael Bernhart / *Mr. Michael Bernhart*
Documents registrar: Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:

Rülzheim, 13.01.2025



Daniel Lück

Geschäftsführung
Managing Director

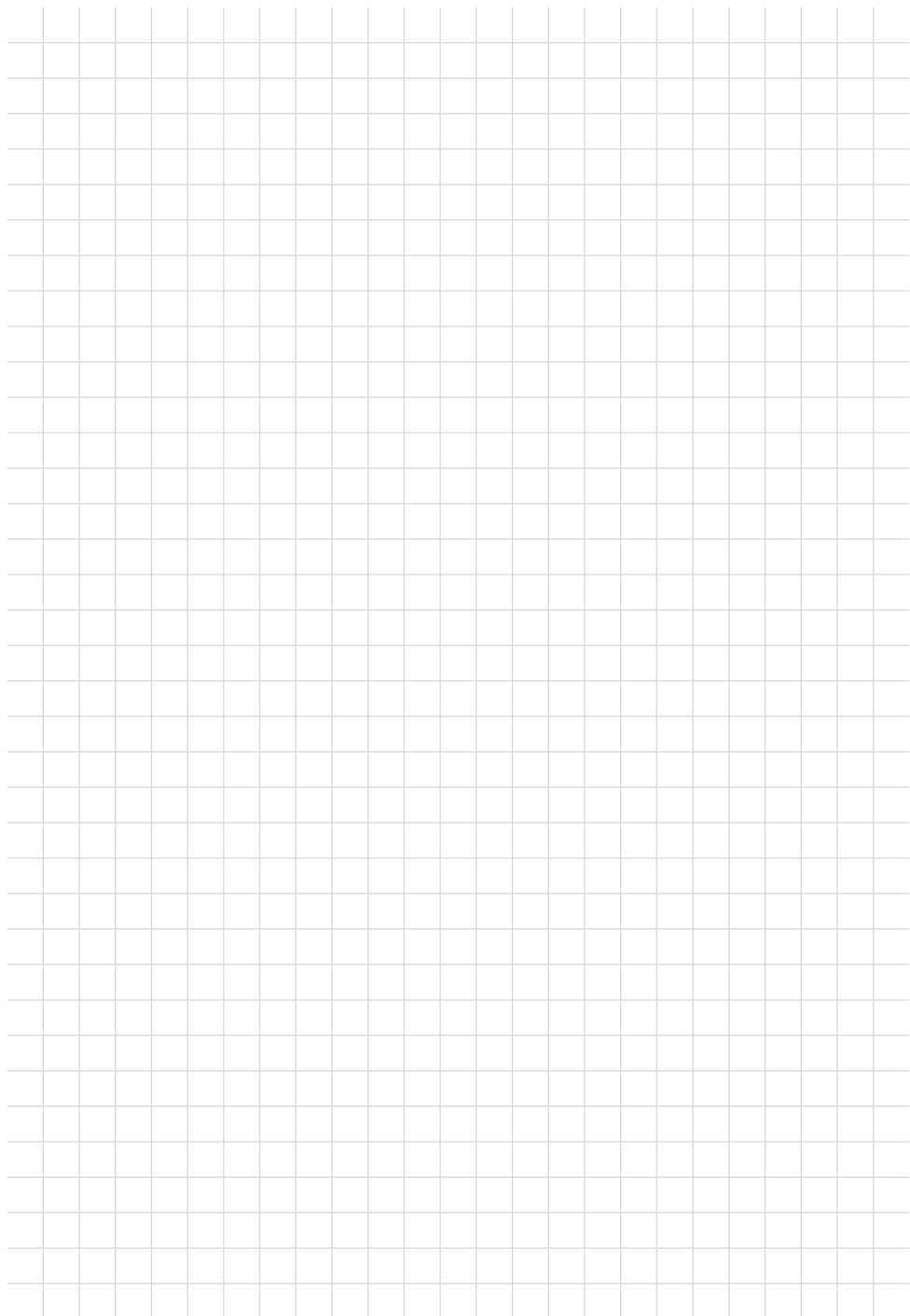


i. V. Christian Zwick

Leiter Produktsicherheit
Manager of Product Safety

Ort, Datum
Place and date of issue

Name und Unterschrift
Name and signature



MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

GERMANY · SAKSA · TYSKLAND · TYSKLAND

NIEMCY · VOKIETIJA · SAKSAMAA · VÄCIJĀ

Model-No.: DIS-179

Last Information Update · Tietojen tila

Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacjī · Informācijas pobūdis

Info esitamise aeg · Informācija aktualizēta: 08/2025

IU-Art.-No.: 105525082025-2



IAN 500533_2504

2 ✦